

NUR ORIGINAL MIT DER RAUTE®



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX



D

ORIGINAL EINBAU- UND
BETRIEBSANLEITUNG

SEITE 2-16

GB

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTALLATION
AND OPERATING INSTRUCTIONS

PAGE 18-32

PL

INSTRUKCJA
MONTAŻU I OBSŁUGI

STRONA 34-48

IT

MANUALE DI INSTALLAZIONE
E ISTRUZIONI

PER L'USO 50-64

ES

TRADUCCIÓN DE LA INSTALACIÓN ORIGINAL
E INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

PAG. 66-80



Inhalt

1 Konformitätserklärung	3
2 Sicherheitshinweise	4
2.1 Allgemeines	4
2.2 Kennzeichnung von Hinweisen in der Betriebsanleitung	4
2.3 Personalqualifikation	5
2.4 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise	6
2.5 Sicherheitsbewusstes Arbeiten	6
2.6 Sicherheitshinweise für den Betreiber	6
2.7 Sicherheitshinweise für Montage- und Wartungsarbeiten	7
2.8 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung	7
2.9 Unzulässige Betriebsweisen	8
3 Transport und Lagerung	8
4 Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5 Angaben über das Erzeugnis	9
5.1 Technische Daten HE <i>light</i>	9
5.2 Lieferumfang	10
6 Beschreibung der Pumpe	10
7 Pumpeneinstellungen und Förderleistung	10
7.1 Die Taste	10
7.2 Die Anzeige	11
7.3 Auswahl des Betriebszustandes	11
7.4 Entlüftungsprogramm	12
8 Montage	12
9 Elektrischer Anschluss	13
9.1 Montage des Netzsteckers	14
10 Anlage füllen und entlüften	14
11 Wartung und Service	15
12 Störungen, Ursachen und Beseitigungen	15
13 Entsorgung	16



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Name des Ausstellers: Wita Sp. z o.o.
86-005 Białe Błota,
Zielonka ul. Biznesowa 22

Gegenstand der Erklärung: Heizungs-Umwälzpumpe

Typ: HE *light*

Ausführung: 40-xx, 60-xx

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die oben genannten Produkte, auf die sich diese EU-Konformitätserklärung bezieht, mit den folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmen:

Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie 2014/30/EU

EN 55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2011

EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008

EN 61000-3-2 : 2014

EN 61000-3-3 : 2013

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte 2009/125/EG

Ökodesign-Anforderungen 641/2009 und 622/2012

EN 16297-1 : 2012

EN 16297-2 : 2012

EN 60335-1 : 2012

EN 60335-2-51 : 2003 + A1 : 2008 + A2 : 2012

RoHS 2011/65/EU

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller abgegeben durch:

Frank Kerstan
Geschäftsleitung

Zielonka, 24.04.2017



2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeines

Diese Einbau- und Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält grundlegende Informationen, die bei Montage, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Aus diesem Grund muss sie unbedingt vor der Aufstellung vom Monteur und dem zuständigen Fachpersonal bzw. Betreiber gelesen werden.

Es sind nicht nur die allgemeinen unter Punkt 2 genannten Sicherheitshinweise zu beachten sondern auch die in den anderen Abschnitten genannten speziellen Sicherheitshinweise. Dieser Anleitung ist eine Kopie der EU-Konformitätserklärung beigelegt. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung verliert diese ihre Gültigkeit.

2.2 Kennzeichnung von Hinweisen in der Betriebsanleitung



Allgemeines Gefahrensymbol
Warnung! Gefahr von Personenschäden!
Die bestehenden Vorschriften zur Unfallverhütung sind zu beachten.



Warnung! Gefahr durch elektrische Spannung! Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen.
Weisungen lokaler oder genereller Vorschriften (z. B. IEC, VDE usw.) und der örtlichen Energieunternehmen sind zu beachten.

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Hinweis

Hier stehen nützliche Hinweise zur Handhabung des Produktes. Sie machen auf mögliche Schwierigkeiten aufmerksam und sollen für einen sicheren Betrieb sorgen.

Direkt am Produkt angebrachte Hinweise wie zum Beispiel:

- Drehrichtungspfeil
- Typenschild
- Kennzeichnung der Anschlüsse müssen unbedingt beachtet werden und in einem gut lesbaren Zustand gehalten werden.

2.3 Personalqualifikation

Das Personal für die Montage, Bedienung und Wartung muss die entsprechende Qualifikation aufweisen. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und Überwachung des Personals sind durch den Betreiber sicherzustellen.



Sollte das Personal nicht die erforderlichen Kenntnisse aufweisen, so ist dieses entsprechend zu schulen oder zu unterweisen.

Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



2.4 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Werden die Sicherheitshinweise nicht beachtet, kann dies eine Gefährdung von Personen, Umwelt und Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise führt zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche.

Mögliche Gefährdungen sind zum Beispiel:

- Gefährdungen von Personen durch elektrische und mechanische Einwirkungen.
- Versagen wichtiger Funktionen der Anlage.
- Gefährdung der Umwelt durch Austreten von Flüssigkeiten in Folge eines Lecks.
- Versagen vorgeschriebener Reparatur- und Wartungsarbeiten.

2.5 Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise und auch die bestehenden nationalen Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten. Bestehen außerdem interne Vorschriften des Betreibers der Anlage, so sind auch diese zu beachten.

2.6 Sicherheitshinweise für den Betreiber

- Ein evtl. vorhandener Berührungsschutz vor sich bewegenden Teilen darf bei der sich in Betrieb befindlichen Anlage weder entfernt noch außer Funktion gesetzt werden.
- Sollten durch ein Leck Flüssigkeiten austreten, so sind diese so aufzufangen oder abzuleiten, dass keine Gefährdungen für Personen oder die Umwelt entstehen können.

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

- Gefährdungen durch elektrische Energie müssen ausgeschlossen werden. Hierzu sind z. B. die Vorschriften des VDE und der lokalen Energieversorgungsunternehmen zu beachten.
- Sollten an der Anlage Gefahren durch heiße oder kalte Teile auftreten, so müssen diese mit einem Berührungsschutz versehen werden.
- Leicht entzündliche Stoffe sind vom Produkt fernzuhalten.



2.7 Sicherheitshinweise für Montage und Wartungsarbeiten

Der Betreiber der Anlage ist dafür verantwortlich, dass alle Montage- oder Wartungsarbeiten von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Sie müssen sich vorher anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut gemacht haben. Arbeiten an der Pumpe sind grundsätzlich nur im Stillstand der Anlage zulässig.

Es muss eine sichere Trennung vom Stromnetz erfolgen. Hierzu den Gerätestecker abziehen. Vorgeschriebene Vorgehensweisen zum Stillsetzen sind gegebenenfalls aus der Betriebsanleitung zu entnehmen. Nach Beendigung der Arbeiten sind alle Schutzeinrichtungen, wie zum Beispiel ein Berührungsschutz wieder vorschriftsmäßig anzubringen.

2.8 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Veränderungen oder Umbau des Produktes sind nur in vorheriger Absprache mit dem Hersteller zulässig. Für Reparaturen sind nur Originalersatzteile zulässig. Es darf nur vom Hersteller



zugelassenes Zubehör verwendet werden. Werden andere Teile verwendet, so ist eine Haftung des Herstellers für die daraus entstehenden Folgen ausgeschlossen.

2.9 Unzulässige Betriebsweisen

Wird die Pumpe vom Netz getrennt, muss vor Wiedereinschalten eine Wartezeit von mindestens 1 Minute eingehalten werden. Die Einschaltstrombegrenzung der Pumpe ist sonst wirkungslos und es kann zu Funktionsstörungen, oder Beschädigungen eines evtl. angeschlossenen Heizungsreglers kommen.

Die Betriebssicherheit der Pumpe ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet.

Punkt 4 dieser Betriebsanleitung ist hierbei zu beachten. Die in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte sind unbedingt einzuhalten.



3 Transport und Lagerung

Das Produkt ist sofort nach Erhalt auf etwaige Transportschäden hin zu untersuchen. Sollten Transportschäden festgestellt werden, so sind diese beim Spediteur geltend zu machen.

Unsachgemäßer Transport und unsachgemäße Lagerung können zu Personenschäden oder zu Schäden am Produkt führen.

- Bei Lagerung und Transport ist das Produkt vor Frost, Feuchtigkeit und Beschädigungen zu schützen.
- Die Pumpe niemals an Anschlusskabel oder Klemmkasten tragen, sondern nur am Pumpengehäuse.
- Sollte die Verpackung durch Feuchtigkeit aufgeweicht worden sein, kann ein Herausfallen der Pumpe zu ernststen Verletzungen führen.



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

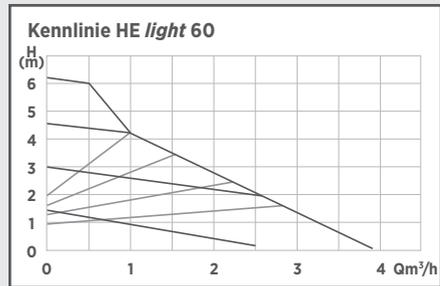
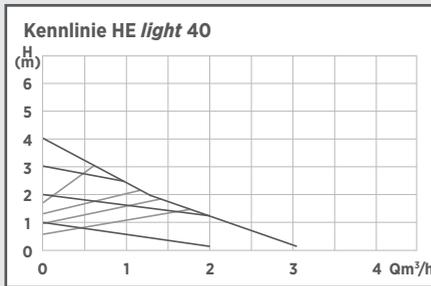
4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die WITA Hocheffizienzpumpen HE *light* sind für das Umwälzen von Warmwasser in Zentralheizungen konzipiert und eignen sich auch zur Förderung dünnflüssiger Medien im Bereich Industrie und Gewerbe. Sie sind auch für solartechnische Anlagen geeignet.



5 Angaben über das Erzeugnis

5.1 Technische Daten HE *light* 40 | 60



	HE <i>light</i> 40	HE <i>light</i> 60
Maximale Förderhöhe	4,0 m	6,0 m
Maximaler Durchfluss	2.800 l/h	3.600 l/h
Leistungsaufnahme P1 (W)	3 - 23	4 - 42
Versorgungsspannung	1 x 230V 50Hz	
Emissions-Schalldruckpegel	< 40 dB(A)	
Schutzart	IP 42	
EEL	≤ 0,18	≤ 0,20
Wärmeklasse	TF 110	
Umgebungstemperatur	0 °C bis 40 °C	
Medientemperatur	+5 bis 110°C	
Systemdruck Max.	10 bar (1 MPa)	
Zugelassene Fördermedien	Heizungswasser nach VDI 2035 Wasser/Glykoldgemische 1:1	

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX**Zulaufdruck**

Medien-temperatur	Mindest-Zulaufdruck		
< 75 °C	0,05 bar	0,005 MPa	0,5 m
75 °C - 90 °C	0,3 bar	0,03 MPa	3,0 m
90 °C - 110 °C	1,1 bar	0,11 MPa	11,0 m

zulässiger Einsatzbereich

Temperaturbereich bei maximaler Umgebungstemperatur	zulässige Medientemperatur
25 °C	5 °C bis 110 °C
40 °C	5 °C bis 95 °C

Vorsicht! Unzulässige Fördermedien können die Pumpe zerstören, sowie Personenschäden hervorrufen. Unbedingt Herstellerangaben und Sicherheitsdatenblätter berücksichtigen!

Hinweis

5.2 Lieferumfang

- Original Einbau- und Betriebsanleitung
- Pumpe
- 2 Flachdichtungen
- Isolierung
- Pumpenstecker

6 Beschreibung der Pumpe

In einem durchschnittlichen Haushalt werden 10 bis 20% des Stromverbrauchs durch herkömmliche Standardpumpen verursacht. Mit der Pumpenserie HE *light* haben wir eine Umwälzpumpe entwickelt, die einen Energieeffizienzindex von $\leq 0,20$ aufweist. Durch den Einsatz der HE *light* kann der Energieverbrauch gegenüber einer herkömmlichen Umwälzpumpe bis ca. 80% gesenkt werden. Die hydraulische Leistung konnte gegenüber den Standardpumpen nahezu gleichgehalten werden. Die Pumpenleistung passt sich an den tatsächlichen Bedarf der Anlage an, denn sie arbeitet nach dem Proportionaldruckverfahren.

7 Pumpeneinstellung und Förderleistung

Beschreibung der Bedienelemente

7.1 Die Taste

Alle Funktionen der Pumpe sind mit nur einer Taste steuerbar. Das Drücken der Taste löst abhängig von der Länge des Tastendrucks unterschiedliche Funktionen aus.

- kurzer Tastendruck (< 3 sek.): Kennlinienauswahl
- langer Tastendruck (8 – 13 sek.): Entlüftungsprogramm

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

7.2 Die Anzeige

Kennlinienstufe



permanent leuchtende LED = Konstantstufen I - IV
 blinkende LED = Proportionalstufen 1 - 4

7.3 Auswahl der Betriebsart

Bei dieser Pumpe haben Sie die Möglichkeit zwischen folgenden Betriebszuständen zu wählen:

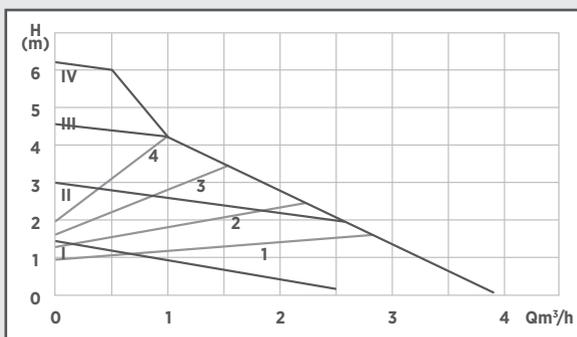
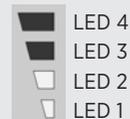
1. Vier Kennlinien mit festen Drehzahlen
2. Vier Kennlinien mit Regelung im Proportionaldruck-Verfahren

Ab Werk ist die Pumpe auf die höchste Konstantstufe eingestellt.

Nach einem Reset (Seite 15) startet die Pumpe auch auf dieser Stufe.

Durch fortlaufendes Drücken der Taste wird die Kennlinie gewechselt. Zunächst werden die vier Konstantstufen durchlaufen. Die LED's leuchten bei diesen Stufen permanent. Für Stufe I leuchtet eine LED, für Stufe II leuchten 2, für Stufe III leuchten 3 und für Stufe IV leuchten 4 LED's. Dann folgen die Stufen mit Proportionalregelung. Bei diesen Stufen blinkt jeweils nur die LED neben dem entsprechenden Stufen Symbol.

	eingestellte Stufe	folgende LED's leuchten	leuchtverhalten der LED's
	4	4	LED's blinken
	3	3	
	2	2	
	1	1	
	IV	1 + 2 + 3 + 4	LED's leuchten permanent
	III	1 + 2 + 3	
	II	1 + 2	
	I	1	



7.4 Entlüftungsprogramm

Durch längeres Drücken der Taste (8 – 13 sek.) wird ein ca. 4,5 Minuten dauerndes Entlüftungsprogramm gestartet. Die vier Leuchtdioden leuchten als Lauflicht in Auf- und Abwärts-Richtung und das Programm durchläuft Stufen mit unterschiedlichen Drehzahlen und unterschiedlicher Dauer. Der Ablauf kann durch erneutes langes Drücken der Taste vorzeitig beendet werden. Die Pumpe kehrt dann in die vorher gewählte Betriebsart zurück.

8 Montage

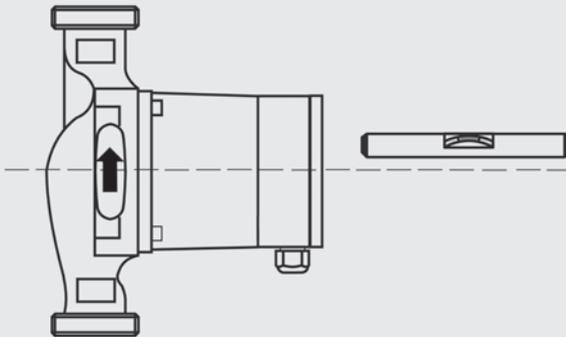


Fig. 1

Spannungsfreie Montage mit waagrecht liegendem Pumpenmotor durchführen (Richtungspfeil auf dem Pumpengehäuse zeigt die Flussrichtung an) (Fig. 1).

Bei Wärmedämmarbeiten darauf achten, dass der Pumpenmotor und das Elektronikgehäuse nicht gedämmt werden.

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Soll die Einbaulage geändert werden, so muss das Motorgehäuse wie folgt gedreht werden (Fig. 2a bis 2d):

- Innensechskantschrauben lösen
- Motorgehäuse verdrehen
- Innensechskantschrauben wieder eindrehen und festziehen.

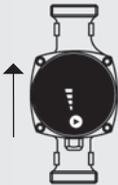


Fig. 2a

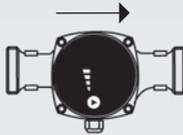


Fig. 2b

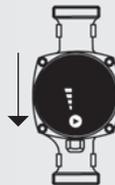


Fig. 2c

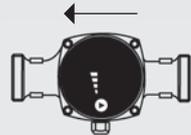


Fig. 2d

9 Elektrischer Anschluss

Achtung Lebensgefahr!

Unsachgemäße Installation und unsachgemäßer elektrischer Anschluss können lebensgefährlich sein. Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen.

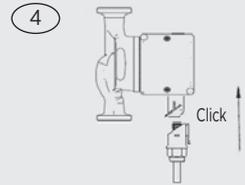
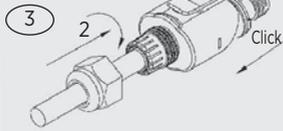
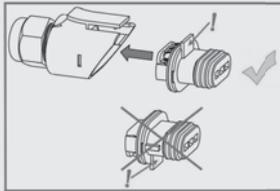
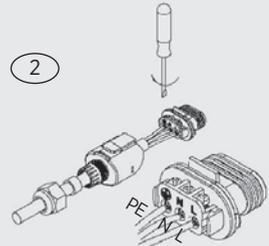
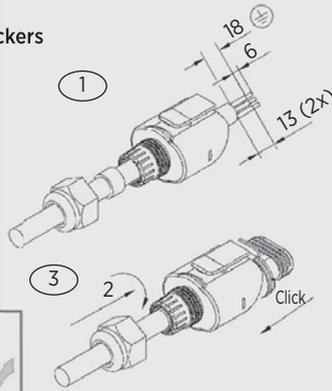
- Installation und elektrischen Anschluss nur durch Fachpersonal und gemäß der geltenden Vorschriften (z. B. IEC, VDE usw.) durchführen lassen!
- Stromart und Spannung müssen den Angaben des Typenschildes entsprechen.
- Vorschriften der lokalen Energieversorger beachten!
- Unfallverhütungsvorschriften beachten!
- Niemals am Netzkabel ziehen.
- Kabel nicht knicken.
- Keine Gegenstände auf das Kabel stellen.
- Bei Einsatz der Pumpe in Anlagen mit Temperaturen über 90 °C muss eine entsprechend wärmebeständige Anschlussleitung verwendet werden.
- Bei der Installation entstehen Gefährdungen durch scharfe Kanten oder Grate.
- Pumpe niemals durch Tragen am Netzkabel transportieren.
- Es besteht Verletzungsgefahr durch Herabfallen der Pumpe.





WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

9.1 Montage des Netzsteckers



Schließen Sie das Netzkabel wie dargestellt an die Pumpe an. **Vorsicht Netzspannung!** Unbedingt die erforderlichen Schutz-Maßnahmen, VDE-Vorschriften und örtlichen Bestimmungen beachten. Der Leiterquerschnitt darf nicht kleiner als 0,75 mm² sein. Bei Verwendung von feindrätigen Leitungen sind Aderendhülsen zu benutzen.

10 Anlage füllen und entlüften



Anlage sachgerecht füllen und entlüften.

Um die Pumpe zu entlüften, sollte das Entlüftungsprogramm gestartet werden. (siehe Abschnitt 7.4 auf Seite 12)

Nach diesem Vorgang kann die Pumpe in die gewünschte Regelungsart eingestellt werden.

Eine unvollständige Entlüftung führt zu Geräusentwicklung in der Pumpe und Anlage.

Hinweis

Warnung! Verbrennungsgefahr!

Je nach Betriebszustand der Anlage kann die gesamte Pumpe sehr heiß werden.



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

11 Wartung/Service

Vor Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten Anlage spannungsfrei schalten und gegen unbefugtes Wiedereinschalten sichern.

Bei hohen Wassertemperaturen und Systemdrücken Pumpe vorher abkühlen lassen. Es besteht **Verbrühungsgefahr!**



12 Störungen, Ursachen und Beseitigungen

Wartungsarbeiten oder Reparaturversuche dürfen nur von Fachpersonal unternommen werden. Vor Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten Anlage spannungsfrei schalten und gegen unbefugtes Wiedereinschalten sichern. Bei hohen Wassertemperaturen und Systemdrücken Pumpe vorher abkühlen lassen. **Es besteht Verbrühungsgefahr!**

Fehlerbild oder Codeanzeige der Pumpe	mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe fördert nicht; Anzeige leuchtet nicht	Fehler in der Spannungsversorgung	Netzspannung an der Pumpe überprüfen. Gegebenenfalls Schutzschalter wieder einschalten.
Pumpe läuft; fördert aber kein Wasser	Luft in der Anlage	Pumpe entlüften (siehe Kapitel 7.4 und Kapitel 10 in der Anleitung)
	Schieber geschlossen	Absperrschieber öffnen
Geräusche in der Anlage	Luft im System	Anlage entlüften
	Pumpenleistung zu hoch	Pumpeneinstellungen überprüfen
Pumpe macht Geräusche	Luft in der Pumpe	Pumpe entlüften (siehe Kapitel 7.4 und Kapitel 10 in der Anleitung)
	zu geringer Anlagendruck	Zulaufdruck erhöhen
	Ausdehnungsgefäß defekt	Gasvolumen im Ausdehnungsgefäß prüfen
Gebäude wird nicht warm	Pumpeneinstellung fehlerhaft	Sollwert erhöhen (siehe Kapitel 7.3 in der Anleitung)
Pumpeneinstellungen lassen sich nicht verändern	Fehler im Programmablauf	Pumpe in den Auslieferungszustand zurücksetzen (Reset): * Hierfür Pumpe von der Stromzufuhr trennen und mindestens 15 Sekunden warten. * Stromzufuhr wieder herstellen und dabei die Taste gedrückt halten bis alle 4 LED's leuchten * Nachdem die Taste losgelassen wird befindet sich die Pumpe im Auslieferungszustand * (höchste Konstantkennlinienstufe) und kann neu eingestellt werden.



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Fehlerbild oder Codeanzeige der Pumpe	mögliche Ursache	Abhilfe
Alle vier LED's blinken 1 bis 2 mal und die Pumpe versucht wieder anzulaufen.	Rotorblockierung	Pumpe spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern Wenn möglich Absperrventil vor und hinter der Pumpe schließen oder Wasser ablassen. Je nach Betriebszustand der Anlage kann heißes Wasser austreten ! Verbrennungsgefahr ! Motorkopf durch lösen der 4 Innensechskantschrauben lösen und Pumpenkopf abnehmen. Pumpenlaufrad muss sich leicht drehen lassen. Mögliche Verunreinigungen oder Fremdkörper entfernen und Pumpe wieder zusammenbauen. Besteht der Fehler weiterhin muss die Pumpe ersetzt werden.
alle vier LED's blinken (0,5 Sekunden Takt)	Überspannung	Netzspannung überprüfen
	Übertemperatur	Anlagentemperatur absenken Beliebige Taste drücken oder Pumpe mindestens 1 Minute vom Netz trennen. Besteht der Fehler weiterhin muss die Pumpe ersetzt werden.
	Elektronikfehler	Pumpe ersetzen
Die beiden untersten LED's blinken.	Die Pumpe wird nicht mit Netzspannung versorgt. Das Blinken der Anzeige entsteht dadurch, dass der Pumperotor sich durch die Bewegung des Wassers dreht und die Pumpe sich wie ein Generator verhält.	Netzspannung an der Pumpe überprüfen.
Keine automatische Regelung der Leistung in den Proportionaldruck-Stufen.	Ein in der Anlage verbautes geöffnetes Überströmventil verhindert die Regelung	Überströmventil wenn möglich entfernen oder schließen.

Lässt sich die Störung nicht beseitigen, wenden Sie sich bitte an das Fachhandwerk.

13 Entsorgung

Die Pumpe sowie deren Einzelteile gehören nicht in den Hausmüll sondern müssen umweltgerecht entsorgt werden! Nehmen Sie hierfür bitte die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften in Anspruch. Im Downloadbereich unserer Homepage befindet sich eine Auflistung der in unseren Produkten verwendeten Materialien. (www.wita.de).

Hinweis



Contents

1 Declaration of Conformity	19
2 Safety Instructions	20
2.1 General	20
2.2 Identification of symbols in the operating instructions	20
2.3 Personnel qualification	21
2.4 Danger of not observing safety instructions	22
2.5 Safety-conscious work	22
2.6 Safety instructions for the operator	22
2.7 Safety instructions for installation and maintenance work	23
2.8 Unauthorised conversion and production of spare parts	23
2.9 Unpermitted operation	24
3 Transport and Storage	24
4 Intended Use	25
5 Specifications related to the product	25
5.1 Technical data HE <i>light</i>	25
5.2 Scope of delivery	26
6 Description of the Pump	26
7 Pump Settings and Output	26
7.1 The key	26
7.2 The indication	27
7.3 Selection of the operating state	27
Constant and proportional regulation	27
7.4 Air-extraction program	28
8 Installation	28
9 Electrical Connection	29
9.1 Assembling the power plug	30
10 Filling and bleeding the System	30
11 Service and Maintenance	31
12 Faults, Causes and Remedies	31
13 Disposal	32



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

EC Declaration of Conformity

Name of the issuer: Wita Sp. z o.o.
86-005 Białe Błota,
Zielonka ul. Biznesowa 22

Subject of the declaration: Heat circulation pump

Type: HE *light*

Design: 40-xx, 60-xx

We declare with sole responsibility that the products specified above, to which this EC Declaration of Conformity refers, fulfil the following standards and guidelines:

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

EN 55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2011

EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008

EN 61000-3-2 : 2014

EN 61000-3-3 : 2013

Low Voltage Guideline 2014/35/EU

Guideline for Energy-Consuming Products 2009/125/EG

Eco-design requirements 641/2009 and 622/2012.

EN 16297-1 : 2012

EN 16297-2 : 2012

EN 60335-1 : 2012

EN 60335-2-51 : 2003 + A1 : 2008 + A2 : 2012

RoHS 2011/65/EU

This declaration is submitted for and on behalf of the manufacturer by:

Frank Kerstan
Management

Zielonka, 24.04.2017



2 Safety Instructions

2.1 General

These installation and operating instructions are a part of the product, and contain basic information that must be observed during installation, operation and maintenance. For this reason, the installer and specialist personnel or operators must read these instructions prior to set-up.

Please observe both the general safety instructions listed under section 2 and the special safety instructions detailed in the other sections.

A copy of the EC Declaration of Conformity is provided with these instructions. This declaration shall be deemed void in the event of a modification that has not been agreed with us.

2.2 Identification of notes in the operating instructions



General hazard symbol

Warning! Danger of personal injury!

Observe the relevant accident prevention regulations.



Warning! Danger from electrical voltage! Prevent hazards arising from electrical energy. Observe the instructions in local or general regulations (e.g. IEC, VDE, etc.), and those of the local energy supplier.

Note

This symbol indicates useful information for handling the product. It indicates potential difficulties and aims to ensure safe operation.

Signs attached directly on the product, such as:

- direction of rotation arrow
- type plate
- identification of connections must be strictly observed and kept in an easily legible state.

2.3 Personnel qualification

The personnel used for mounting, operation and maintenance must have relevant qualifications. Areas of responsibility and monitoring of personnel must be guaranteed by the owner/operator. If personnel do not have the necessary know-how, they must be trained or instructed accordingly. This device can be used by children at or above the age of 8 years, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed concerning the safe use of the device and if they understand the hazards arising from its use. Children may not play with the device. Cleaning and maintenance operations may not be carried out by children without supervision.





2.4 Danger of not observing safety instructions

Not observing the safety information can endanger persons, the environment and the system. Not observing the safety instructions shall result in the loss of any and all claims to warranty.

Potential dangers include:

- Hazards to persons through electrical and mechanical effects.
- Failure of important system functions.
- Hazard to the environment from escaping fluids resulting from a leak.
- Failure of prescribed repair and maintenance work.

2.5 Safety-conscious working

Observe the safety instructions detailed in this manual, along with the current national accident prevention regulations. Should the system operator also have their own internal regulations, these must also be observed.

2.6 Safety instructions for the operator

- Any existing touch guard protecting moving parts may be neither removed nor shut down while the system is in operation.
- In the event of a fluid leak, any fluids must be collected or diverted in a way that prevents hazards to persons and the environment from arising.
- Prevent hazards arising from electrical energy.

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

- Observe the instructions in local or general regulations (e.g. IEC, VDE, etc.), and those of the local energy supplier.
- In the event of hazards arising from the system due to contact with hot or cold parts, these parts must be fitted with a touch guard.
- Keep flammable substances away from the product.



2.7 Safety instructions for installation and maintenance work

The system operator is responsible for ensuring that all installation and maintenance work is carried out by qualified personnel. These persons must also have familiarised themselves in advance with the product using the operating instructions. Conducting work on the pump is only permitted when the system is shut down.

Ensure that the device is securely disconnected from the power supply. Disconnect the device plug to achieve this. Prescribed instructions for shutting down the device can be found in the operating instructions. All protective mechanisms, such as a touch guard, must be correctly reattached after work.

2.8 Unauthorised conversion and production of spare parts

Modification or conversion of the product is only permitted after prior consultation with the manufacturer. Only use original spare parts for repairs. Only use accessories that have been approved by the manufacturer. The manufacturer shall



bear no liability for any consequences resulting from the use of other parts.

2.9 Unpermitted operation

If the pump is disconnected from the power supply, wait at least 1 minute before reactivating. Otherwise, the pump's inrush current limit has no effect, which can lead to functional errors or damage to any connected heating controller.

The pump's operational safety can only be ensured if it is used as intended. Please observe section 4 of these operating instructions here. Ensure compliance with the limit values detailed in the technical data.



3 Transport and Storage

After receiving the product, inspect it immediately for damage caused in transport. Should you detect any transport damage, assert a claim with the haulier.

Incorrect transport and storage can lead to personal injury or damage to the product.

- **Protect the product against frost, moisture and damage during transport and storage.**
- **Only carry the pump by the pump housing, and never by the connection cable or terminal box.**
- **If the packaging weakens due to moisture, this can lead to the pump falling out and causing severe injury.**



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

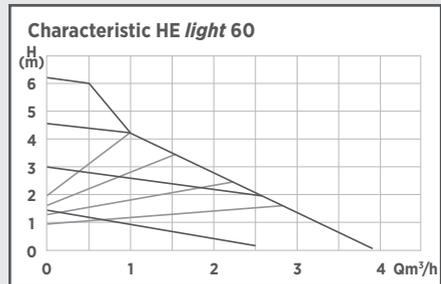
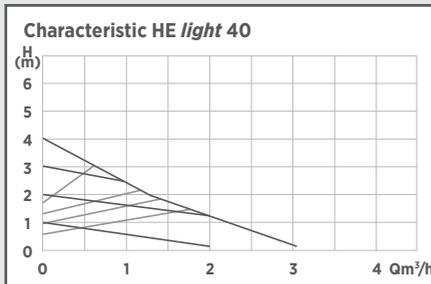
4 Intended Use

The WITA HE *light* pumps are designed for circulating hot water in central heating systems, and are also suitable for conveying thin liquid media in industry and commerce. They can also be used in photovoltaic systems.



5 Specifications related to the product

5.1 Technical data HE *light* 40 | 60



	HE <i>light</i> 40	HE <i>light</i> 60
Maximum delivery head	4.0 m	6.0 m
Maximum flow	2.800 l/h	3.600 l/h
Power consumption P1 (W)	3 - 23	4 - 42
Supply voltage	1 x 230V 50Hz	
Acoustic emission pressure level	< 40 dB(A)	
EEl	≤ 0.18	≤ 0.20
Protective rating	IP 42	
Thermal class	TF 110	
Operating temperature	0 °C to 40 °C	
Fluid temperature	+5 to 110°C	
Max. system pressure	10 bar (1 MPa)	
Permissible media to be pumped	Heating water according to VDI 2035 Water/glycol mixture 1:1	



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Inlet pressure

fluid temperature	Minimum inlet pressure		
< 75 °C	0.05 bar	0.005 MPa	0.5 m
75 °C - 90 °C	0.3 bar	0.03 MPa	3.0 m
90 °C - 110 °C	1.1 bar	0.11 MPa	11.0 m

Permissible range of application

Temperature range at maximum ambient temperature	Permissible fluid temperature
25 °C	5 °C to 110 °C
40 °C	5 °C to 95 °C

Caution!

Unpermitted pumping media can destroy the pump and cause personal injury. Observe the manufacturer's information and safety data sheets!

Note

5.2 Scope of delivery

- Original installation and operating instructions
- Pump
- 2 flat gaskets
- insulation
- Pump plug

6 Description of the Pump

In an average household 10 to 20% of the power consumption is caused by traditional standard pumps. With the HE *light* pump series, we have developed a circulation pump which indicates an energy efficiency index ≤ 0.20 . As a result of the employment of the HE *light*, energy consumption can be lowered to approx. 80% with respect to a traditional circulation pump. The hydraulic performance can be held almost similar with respect to standard pumps. The pump performance adapts to the actual requirement of the system because it works according to the proportional-pressure method.

7 Pump adjustment and supply capacity

Description of the operating elements

7.1 The key

All functions of the pumps are controllable with only one key. Dependent on the length of time the key is held pressed, the key activates different functions.



- Short key pressing (< 3 sec.): Characteristic curve selection
- Long key pressing (8 - 13 sec.): Bleeding program

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

7.2 The indication

Characteristic



Permanently bright LED = constant stages I - IV
Flashing LED = proportional stages 1 - 4

7.3 Selection of the operating state

With this pump, you can choose between the following operating states:

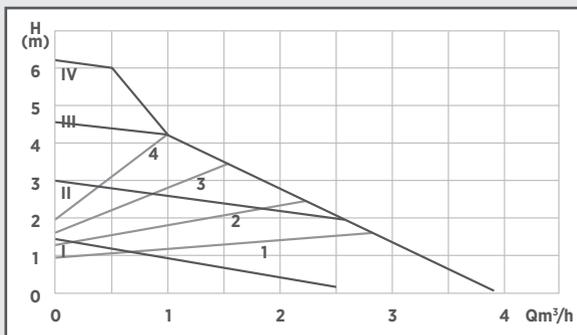
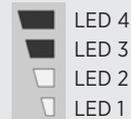
1. Four characteristic curves with fixed rotation speeds
2. Four characteristic curves with regulation in the proportional-pressure process

The pump is adjusted ex-works to the highest constant stage.

After a reset (Page 31), the pump also starts at this stage.

As a result of continuous pressing of the key, the characteristic curve is changed. The four constant stages are run through first of all. The LED's light up permanently with these stages. For stage I one LED lights up, for stage II 2 LED's light up, for stage III 3 LED's light up and for stage IV 4 LED's light up. Then the stages follow with proportional control. With these stages, only the LED near the corresponding adjusted symbol step.

	Flashes in each case Stage	The following LED's light up	lighting characteristics of the LED's
	4	4	LED's flash
	3	3	
	2	2	
	1	1	
	IV	1 + 2 + 3 + 4	LED's light up permanently
	III	1 + 2 + 3	
	II	1 + 2	
	I	1	



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

7.4 Venting program

As a result of pressing the key longer (8 - 13 sec.) a permanent air-extraction program of approx. 4.5 minutes is started. The four light-emitting diodes light up as strip lighting in an upwards and downwards direction and the program runs through the stages with different rotation speeds and for different durations. The workflow can be terminated early by pressing the key. The pump then returns into the operating mode previously selected.

8 Installation

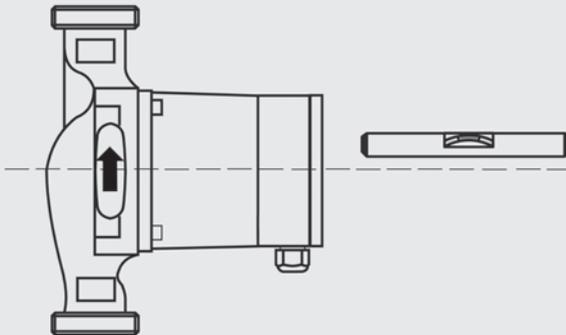


Fig. 1

Carry out voltage-free mounting with the pump motor in a horizontal position (directional arrow on the pump housing indicates the direction of flow) (Fig. 1). During heat insulation work, make sure that the pump motor and the electronics housing are not insulated.

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

If the installation position should be changed, the motor housing must be turned as follows (Fig. 2a to 2d):

- Loosen hexagon socket bolts
- Twist off motor housing
- Screw in hexagon socket bolts again and tighten..

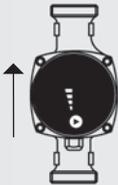


Fig. 2a

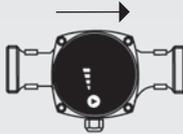


Fig. 2b

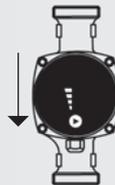


Fig. 2c

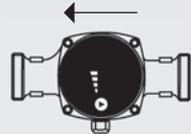


Fig. 2d

9 Electrical connection

Warning: Risk of death!

Improper installation and improper electrical connection can present a fatal hazard. Hazards posed by electrical power must be eliminated.

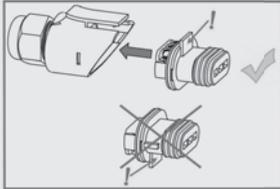
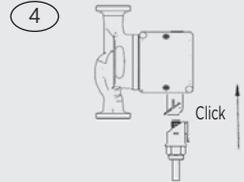
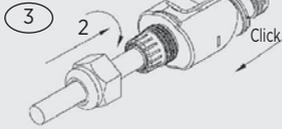
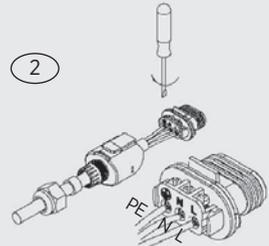
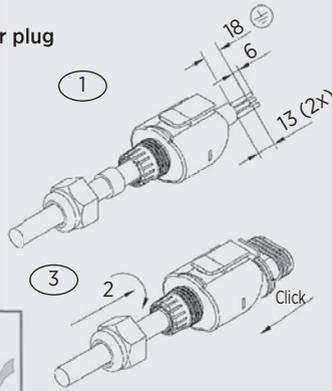
- Only have installation and electrical connection work performed by specialist staff and in accordance with the applicable regulations (e.g. IEC, VDE etc.).
- Incorrect installation and electrical connection can pose a fatal risk. Prevent hazards arising from electrical energy.
- Only have installation and electrical connection performed by a specialist and in line with the valid regulations (e.g. IEC, VDE, etc.)!
- The current type and voltage must correspond with the information on the type plate.
- Observe the specifications of local energy supplier!
- Observe accident prevention regulations!
- Never pull on the power cable
- Do not bend the cable
- Do not place any objects on the cable
- When using the pump in systems at temperatures over 90 °C, use a connection line that is suitably heat resistant.
- Hazards such as sharp edges and burrs arise during installation.
- When transporting the pump, never hold it by the power cable.
- The pump could cause an injury if it falls.





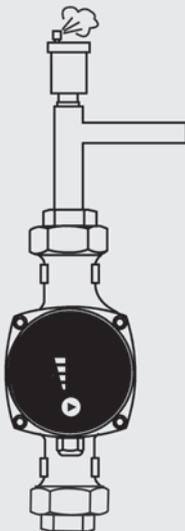
WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

9.1 Assembling the power plug



Connect the power cable to the pump as shown. **Caution: Line voltage!** Observe the required protective measures, national body regulations and local provisions at all times. The cable crosssection may be no smaller than 0.75 mm². Use ferrules if using fine-wire cables.

10 Filling and bleeding the system



The system must be filled and bled correctly. In order to vent the pumps start the air-extraction program.

(See Section 7.4 on Page 28)

After this procedure, the pump can be adjusted to the required method of control. Incomplete bleeding will lead to noise development in the pump and system.

Note

Warning! Burning hazard!

Depending on the system operating mode, the whole pump can become very hot.



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

11 Service and Maintenance

Switch off the power to the system before performing maintenance, cleaning or repair work, and secure it against unauthorised reactivation.



Allow the pump to cool down in the event of high temperatures and system pressures. There is a **risk of scalds!**



12 Faults, causes and Remedies

Maintenance work or repair attempts may only be undertaken by qualified persons. Switch off the power to the system before performing maintenance, cleaning or repair work, and secure it against unauthorised reactivation. Allow the pump to cool down in the event of high temperatures and system pressures. **There is a risk of scalds!**

Error indication or Error code in the display of the pump	possible causes	remedy
The pump do not deliver Display do not light	Problems with the power supply	Check the power supply at the pump if necessary switch on the protective switch again
the pump is running but not water supply	Air in the system	bleed the pump (see chapter 7.4 and chapter 10 in the manual)
	Valve closed	Open the Valve
Noises in the system	Air in the system	bleed the system
	Capacity of the pump too high	check the pump settings
Pump is making noises	air in the pump	bleed the pump (see chapter 7.4 and chapter 10 in the manual)
	pressure in the system too low	increase the supply pressure
	expansion tank is damaged	check the gas volume in the expansion tank
Building does not become warm	incorrect pump setting	increase the set point (see chapter 7.3 in the manual)
Pump settings can not be changed	error in the program operation	Pump reverse into the factory settings (reset) disconnect the pump from the power supply and wait min. 15 minutes Connect with the power supply again while pressing the button until all four LED's are lighted After releasing the button the pump has got back the factory settings. (highest constant characteristic) - the pump can be new adjusted



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Error indication or Error code in the display of the pump	possible causes	remedy
The four LED's are flashing one or two times and the pump is trying to run again	Rotor blocked	Switch the pump off and secure against being switched back on. If possible, close the shut-off valve in front of and behind the pump or drain the water. Depending on the operating condition of the system, hot water can escape! Risk of burns! Unscrew the 4 head cap screws and remove the pump head by loosening the motor head. Pump impeller must be able to rotate easily. Remove any impurities or foreign bodies and reassemble the pump. If the error persists, the pump must be replaced.
all four LED's are flashing (0,5 seconds interval)	Overload	check the power supply
	overtemperature	sink the temperature in the system Press any key or disconnect the pump for minimum 1 minute from the power supply Is the error still existing the pump must be replaced
	electronic error	replace the pump
The two lowest LEDs are flashing.	The pump will not supplied with system voltage The flashing of the display arises from the fact that the pump rotor itself through the movement if the water turns and the pumps feels like a generator	check the power supply
No automatic regulation of the power in the proportional pressure stages	One in the system mounted and opened overflow valve (discharge valve) prevents the regulation	If possible remove the overflow valve (discharge valve) or close it.

Please contact a specialist technician should it not be possible to eliminate the fault.

13 Disposal

Do not dispose of the pump and/or individual parts in household waste!
Dispose of the pump and/or parts in an environmentally conscious way.
To do this, please contact a public or private disposal organisation.
A list of the materials used in our products is provided in the download area of our website. (www.wita.de)

Note



Spis treści

1	Deklaracja zgodności	35
2	Wskazówki bezpieczeństwa	36
2.1	Informacje ogólne	36
2.2	Oznaczenia wskazówek w instrukcji obsługi.....	36
2.3	Kwalifikacje personelu	37
2.4	Zagrożenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji obsługi	38
2.5	Bezpieczna praca	38
2.6	Wskazówki bezpieczeństwa dla operatora	38
2.7	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące montażu i prac konserwacyjnych	39
2.8	Samowolna przebudowa i części zamienne	39
2.9	Niewłaściwa obsługa	40
3	Transport i magazynowanie	40
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	41
5	Informacje o produkcie	41
5.1	Dane techniczne pompy HE <i>light</i>	41
5.2	Zakres dostawy	42
6	Opis pompy	42
7	Ustawienia pompy i wydajność	42
7.1	Przycisk	42
7.2	Wyświetlacz	43
7.3	Wybór trybu pracy.....	43
7.4	Program odpowietrzania	44
8	Montaż	44
9	Przyłącze elektryczne	45
9.1	Montaż wtyczki zasilania	46
10	Napełnianie i odpowietrzanie instalacji	46
11	Konserwacja i serwis	47
12	Usterki, ich przyczyny i usuwanie	47
13	Utylizacja	48



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent: Wita Sp. z o.o.
86-005 Białe Błota,
Zielonka ul. Biznesowa 22

Wyrób: Pompa centralnego ogrzewania

Typ: HE *light*

Model : 40-xx, 60-xx

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymienione produkty, do których odnosi się niniejsza Deklaracja zgodności, spełniają następujące normy i wytyczne:

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU

EN 55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2011

EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008

EN 61000-3-2 : 2014

EN 61000-3-3 : 2013

Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/EU

Dyrektywa dotycząca produktów zużywających energię 2009/125/EG

Wymogi ekoprojektu 641/2009 i 622/2012

EN 16297-1 : 2012

EN 16297-2 : 2012

EN 60335-1 : 2012

EN 60335-2-51 : 2003 + A1 : 2008 + A2 : 2012

RoHS 2011/65/EU

Deklaracja jest składana w imieniu producenta przez:

Frank Kerstan
Prokurent

Zielonka, dnia 26.04.2019



2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi jest elementem składowym produktu i zawiera podstawowe informacje, do których należy się stosować podczas montażu, użytkowania i konserwacji.

Dlatego przed rozpoczęciem instalacji konieczne jest zapoznanie się z nią instalatora oraz personelu, wzgl. użytkownika. Przestrzegać należy nie tylko ogólnych wskazówek bezpieczeństwa zawartych w punkcie 2, ale także wymienionych w innych rozdziałach wskazówek specjalnych. W przypadku dokonania zmiany, która nie została z nami wcześniej skonsultowana, traci ona swoją ważność.

2.2 Oznaczenie wskazówek w instrukcji obsługi



Ogólny symbol niebezpieczeństwa.
Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo powstania uszczerbku na zdrowiu! Należy przestrzegać przepisów zapobiegania wypadkom.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wysokiego napięcia! Należy wykluczyć zagrożenia wynikające z występowania wysokiego napięcia. Należy przestrzegać krajowych oraz wewnętrznych przepisów i zasad ochrony przeciwporażeniowej.

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX**Uwaga!**

Tutaj zawarte są przydatne wskazówki dotyczące użytkowania produktu. Wskazują one na możliwość wystąpienia trudności, mają zapewnić bezpieczną pracę.

Bezpośrednio na produkcie znajdują się zamieszczone wskazówki, np.:

- strzałka wskazująca kierunek obrotów
- tabliczka znamionowa
- należy bezwzględnie przestrzegać oznakowania przyłączy, muszą być czytelne.

2.3 Kwalifikacje personelu

Personel odpowiedzialny za montaż, obsługę i konserwację musi posiadać odpowiednie kwalifikacje.

Użytkownik jest zobowiązany określić zakres odpowiedzialności i zapewnić nadzór personelu. Jeśli personel nie będzie posiadał niezbędnej wiedzy, należy go odpowiednio przeszkolić.

To urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez **dzieci** w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych, mentalnych, lub też nie posiadających doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się one pod opieką lub zostały przeszkolone odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz są świadome niebezpieczeństw z tego wynikających. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez **dzieci** bez nadzoru.





2.4 Zagrożenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji obsługi

Nieprzestrzeganie informacji dotyczących bezpieczeństwa może zagrozić osobom, środowisku i systemowi.

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących bezpieczeństwa spowoduje utratę jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych.

Potencjalne zagrożenia obejmują:

- zagrożenie dla osób wskutek oddziaływań elektrycznych i mechanicznych,
- awarie ważnych funkcji systemu,
- zagrożenie dla środowiska z powodu przedostających się płynów w wyniku wycieku.
- zaniechanie wykonania zalecanej naprawy i pracy konserwacyjnej.

2.5 Bezpieczna praca

Należy przestrzegać przedstawionych w tej instrukcji wskazówek bezpieczeństwa oraz krajowych przepisów zapobiegania wypadkom. Jeśli istnieją wewnętrzne przepisy w zakładzie użytkownika, należy się także do nich stosować.

2.6 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika

- podczas pracy urządzenia nie wolno demontować lub wyłączać ewent. występujących elementów chroniących przed kontaktem z poruszającymi się częściami,
- jeśli wskutek nieszczelności dojdzie do wycieku cieczy, należy ją zneutralizować, aby nie doszło do zagrożeń dla osób lub środowiska,

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

- należy wyeliminować zagrożenia związane ze skutkami działania energii elektrycznej. Tutaj należy stosować się do przepisów i zasad ochrony przeciwporażeniowej,
- jeżeli podczas pracy urządzenia jego podzespoły będą silnie się nagrzewały, lub nadmiernie oziębiały, konieczne jest zamontowanie dodatkowych osłon ochronnych,
- materiały łatwopalne należy przechowywać z dala od produktu.



2.7 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące montażu i prac konserwacyjnych

Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za to, aby wszelkie prace montażowe i konserwacyjne wykonywane były przez wykwalifikowany personel. Konieczne jest uprzednie zapoznanie się z instrukcją obsługi produktu. W/w prace mogą być wykonywane wyłącznie na wyłączonym urządzeniu. Zalecane kroki postępowania dotyczące unieruchomienia znajdują się w instrukcji obsługi. Po zakończeniu prac należy ponownie zamontować wszelkie elementy chroniące przed bezpośrednim kontaktem, jak np.: osłony, izolacje.

2.8 Samowolna przebudowa i części zamienne

Zmiany lub przebudowa produktu dopuszczalne są wyłącznie po uprzedniej konsultacji z producentem. Napraw należy dokonywać używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Wykorzystywany osprzęt musi być dopuszczony przez producenta. Jeśli stosowane będą części innego pochodzenia, wówczas odpowiedzialność producenta z tytułu powstania ewentualnych skutków będzie wykluczona.



2.9 Niewłaściwa obsługa

Gdy pompa zostanie odłączona od sieci należy przed jego ponownym podłączeniem odczekać czas co najmniej 1 minuty. Nie zastosowanie się do tego, może skutkować zakłóceniami działania lub uszkodzeniem podłączonego regulatora. Bezpieczeństwo pracy pompy zagwarantowane jest wyłącznie przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem. Należy stosować się do punktu 4 niniejszej instrukcji obsługi. Wartości graniczne podane w danych technicznych muszą być bezwzględnie przestrzegane.

3 Transport i magazynowanie

Produkt niezwłocznie po otrzymaniu należy skontrolować pod względem uszkodzeń powstałych podczas transportu. Jeśli okaże się, iż takowe występują, należy zwrócić się do firmy spedycyjnej.

Nieodpowiedni sposób transportowania i magazynowania może prowadzić do powstania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzeń produktu.

- podczas magazynowania i transportu produkt należy chronić przed mrozem, wilgocią i uszkodzeniami.
- pompy nie należy chwytać za przewód zasilający lub skrzynkę elektryczną, a wyłącznie za korpus.
- jeśli opakowanie kartonowe zmiękło na skutek zbyt wysokiej wilgotności, wypadnięcie pompy może spowodować poważne obrażenia ciała.



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

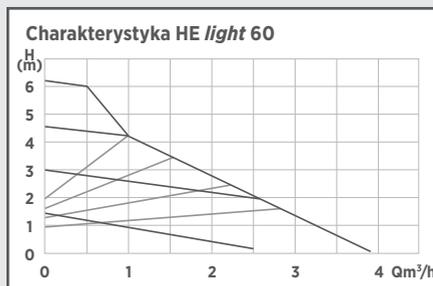
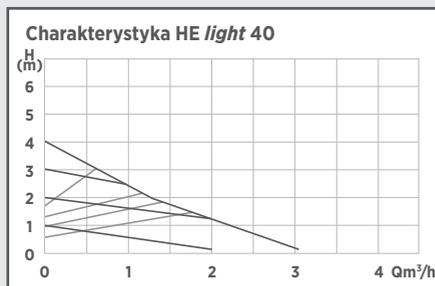
4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompy energooszczędne HE *light* firmy WITA są skonstruowane w celu wspomagania przepływu ciepłej wody w instalacjach centralnego ogrzewania, nadają się również do tłoczenia rozrzedzonych mediów w przemyśle i rzemiośle. Są także przystosowane do użytku z instalacjami solarnymi.



5 Informacje o produkcie

5.1 Dane techniczne HE *light* 40 | 60



	HE <i>light</i> 40	HE <i>light</i> 60
max. wysokość podnoszenia	4,0 m	6,0 m
max. przepływ	2.800 l/h	3.600 l/h
pobór mocy P1 (W)	3 - 23	4 - 42
napięcie zasilania	1 x 230V 50Hz	
poziom hałasu	< 40 dB(A)	
rodzaj ochrony	IP 42	
EEL	≤ 0,18	≤ 0,20
klasa cieplna	TF 110	
temp. otoczenia	0 °C do 40 °C	
temp. medium	+5 do 110°C	
max. ciśnienie instalacji	10 bar (1 MPa)	
dopuszczalne media	woda inst. grzewczej wg VDI 2035 mieszanka woda/glikol 1:1	

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

ciśnienie zasilania

temp. medium	minimalne ciśnienie zasilania		
< 75 °C	0,05 bar	0,005 MPa	0,5 m
75 °C - 90 °C	0,3 bar	0,03 MPa	3,0 m
90 °C - 110 °C	1,1 bar	0,11 MPa	11,0 m

dopuszczalny zakres temperatur

zakres temperatur przy max. temp otoczenia	dopuszczalna temp. medium
25 °C	5 °C do 110 °C
40 °C	5 °C do 95 °C

Ostrzeżenie!

Stosowanie nieodpowiednich mediów może doprowadzić do zniszczenia pompy oraz powstania uszczerbku na zdrowiu. Należy koniecznie przestrzegać danych producenta oraz kart katalogowych!

Uwaga!

5.2 Zakres dostawy

- oryginalna instrukcja montażu i obsługi
- pompa
- 2 uszczelnienia płaskie
- wtyczka pompy
- izolacja

6 Opis pompy

W tradycyjnym gospodarstwie domowym 10 do 20 % zużycia energii elektrycznej powodowane jest przez tradycyjne pompy. Poprzez skonstruowanie pompy cyrkulacyjnej serii WITA HE *light* udało nam się uzyskać pompę o współczynniku efektywności energetycznej $\leq 0,20$. Dzięki zastosowaniu pompy serii WITA HE *light* zużycie energii elektrycznej może zostać, w stosunku do tradycyjnej pompy, zredukowane o około 80%, gdzie moc hydrauliczna jest utrzymana na prawie tym samym poziomie. Moc pompy dopasowywana jest do rzeczywistego zapotrzebowania, gdyż pracuje zgodnie z zasadą proporcjonalnego ciśnienia.

7 Ustawienia i wydajność pompy

Opis elementów obsługi

**7.1 Przycisk**

Wszystkimi funkcjami pompy steruje się wyłącznie za pomocą jednego przycisku. Naciśnięcie przycisku, w zależności od czasu jego trwania, uruchamia różne funkcje:

- krótkie naciśnięcie (< 3 sek.): wybór charakterystyki
- długie naciśnięcie (8 – 13 sek.): włączenie i wyłączenie trybu odpowietrzania

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

7.2 Wyświetlacz

Poziomy pracy



diody LED świecą = poziomy ze stałą prędkością I - IV
 diody LED migają = poziomy proporcjonalnego ciśnienia 1 - 4

7.3 Wybór trybu pracy

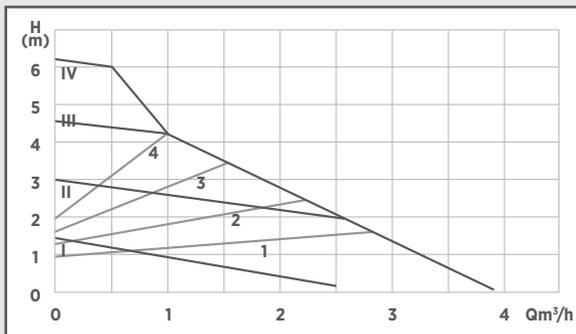
Dzięki tej pompie możemy wybrać następujące tryby pracy:

1. Cztery charakterystyki ze stałymi prędkościami
2. Cztery charakterystyki z regulacją wg proporcjonalnego ciśnienia

Pompa jest ustawiona fabrycznie na najwyższą wartość poziomu stałej prędkości obrotowej. Po przeprowadzeniu „reset'u” (strona 47) pompa uruchamia się na tym samym poziomie.

Poprzez sukcesywne naciskanie przycisku dochodzi do zmiany poziomu charakterystyki. Najpierw występują cztery poziomy ze stałą liczbą obrotów, przy których diody LED świecą światłem ciągłym. Poziom I to świecąca się jedna dioda LED, poziom II to dwie, poziom III trzy, a poziom IV cztery. Następnie występują poziomy z regulacją wg proporcjonalnego ciśnienia, przy których dioda LED miga obok odpowiedniego symbolu poziomu ustawień.

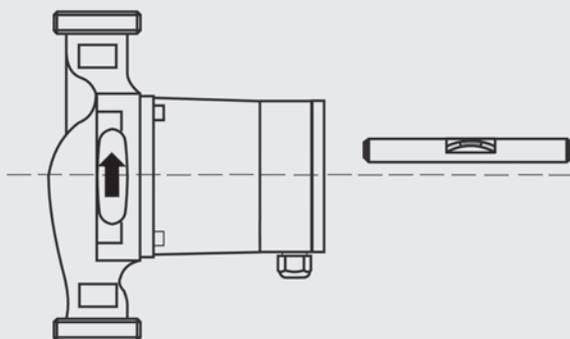
	poziom ustawień	świecą się diody LED	wskazania diod LED
	4	4	diody LED migają
	3	3	
	2	2	
	1	1	
	IV	1 + 2 + 3 + 4	diody LED świecą się światłem stałym
	III	1 + 2 + 3	
	II	1 + 2	
	I	1	



7.4 Program odpowietrzania

Poprzez dłuższe wciśnięcie przycisku (8 - 13 sek.) aktywowany zostaje trwający ok. 4,5 minuty program odpowietrzania. Cztery diody świecą się, jako sekwencja w górę i w dół, a program realizuje stopnie o różnych ilościach obrotów i różnym czasie trwania. Przebieg odpowietrzania można przedwcześnie zakończyć, wciskając ponownie przycisk przez dłuższy okres czasu. Pompa powróci wówczas do uprzednio wybranego trybu pracy.

8 Montaż



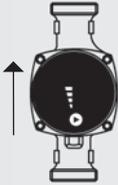
Rys.

Montaż należy przeprowadzić bez podłączonego napięcia elektrycznego z poziomo położonym silnikiem pompy (strzałka na korpusie pompy wskazuje kierunek przepływu) (Rys.1). W przypadku zakładania izolacji cieplnej należy zwrócić uwagę, aby silnik pompy i obudowa elektryczna nie zostały zaizolowane.

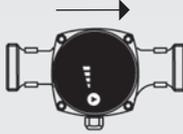
WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Jeśli pozycja zabudowy ma zostać zmieniona, wówczas należy obrócić obudowę silnika w następujący sposób (Rys. 2a do 2d):

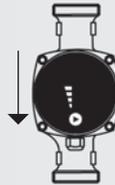
- odkręcić śruby imbusowe
- obrócić obudowę silnika
- ponownie wkręcić śruby imbusowe.



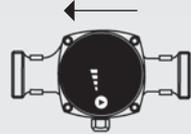
Rys. 2a



Rys. 2b



Rys. 2c



Rys. 2d

9 Podłączenie elektryczne

Uwaga zagrożenie życia!

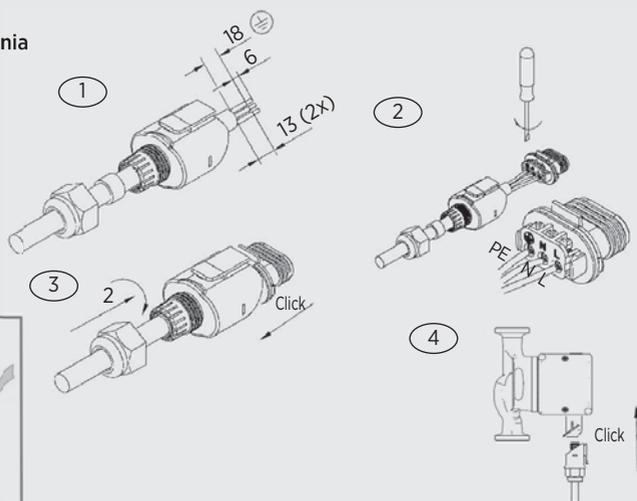
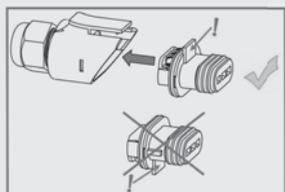
Niefachowy montaż i podłączenie elektryczne mogą być niebezpieczne dla życia. Należy wykluczyć wszelkie zagrożenia wynikające z występowania wysokiego napięcia.

- Montaż oraz podłączenie zasilania wykonywać może wyłącznie przeszkolony personel zgodnie z obowiązującymi przepisami i zasadami!
- Rodzaj prądu i napięcie muszą odpowiadać danym z tabliczki znamionowej!
- Należy przestrzegać przepisów lokalnych dostawców energii!
- Należy przestrzegać przepisów zapobiegania wypadkom!
- Nie należy nigdy szarpać za przewód zasilający!
- Nie należy zginać przewodu zasilającego!
- Nie stawiać przedmiotów na przewodzie zasilającym!
- W przypadku wykorzystania pompy w instalacjach z temperaturą powyżej 90°C konieczne jest stosowanie odpowiednio izolowanej termicznie instalacji przyłączeniowej!
- Podczas montażu może dojść do powstania niebezpieczeństwa spowodowanego przez ostre krawędzie!
- Pompy nie przenosić trzymając za przewód zasilający!
- Istnieje niebezpieczeństwo powstania obrażeń na skutek upuszczenia i upadku pompy!



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

9.1 Montaż wtyczki zasilania

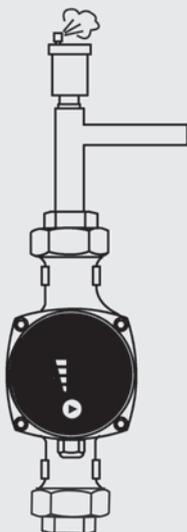


Podłączyć kabel sieciowy do pompy, zgodnie z rysunkiem. **Uwaga, napięcie sieciowe!**

Konieczne należy stosować się do przepisów i zasad ochrony przeciwporażeniowej.

Przekrój przewodu nie może być mniejszy niż 0,75 mm². Przy stosowaniu przewodów z cienkim drutem należy wykorzystywać nasadki końcowe.

10 Napełnianie i odpowietrzanie instalacji



Należy prawidłowo napełnić i odpowietrzyć układ.

W celu odpowietrzenia pompy należy uruchomić program odpowietrzający (patrz rozdział 7.4 na stronie 44).

Po wykonaniu tej czynności można ustawić pompę w żądanym trybie. Nieprawidłowe odpowietrzenie skutkuje głośną pracą pompy i instalacji.

Uwaga!

Uwaga! Ryzyko poparzenia!

W zależności od stanu pracy instalacji pompa może się nagrzewać.



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

11 Konserwacja i serwis

Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem, konserwacją lub napraw pompy należy ją wcześniej odłączyć od zasilania elektrycznego i zabezpieczyć przed możliwością uruchomienia przez osoby nieupoważnione.

W przypadku wysokich temperatur wody oraz wysokich ciśnień systemu należy pompę uprzednio ochłodzić. **Istnieje ryzyko poparzenia!**



12 Usterki, ich przyczyny i usuwanie

Prace związane z konserwacją oraz naprawami mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem, konserwacją lub naprawą pompy należy ją wcześniej odłączyć od zasilania elektrycznego i zabezpieczyć przed możliwością przypadkowego uruchomienia. **Istnieje ryzyko poparzenia!**

Oznaczenie zakłócenia lub kod błędu pompy	Możliwa przyczyna	Środki naprawcze
pompa nie pracuje; wyświetlacz nie świeci się	błąd zasilania – brak zasilania	skontrolować napięcie pompy, skontrolować bezpiecznik nadmiarowo-prądowy
pompa pracuje; nie tłoczy wody	powietrze w instalacji	odpowietrzyć pompę (patrz punkt 7.4 oraz punkt 10 w instrukcji)
	zamknięty zawór	otworzyć zawór
instalacja jest za głośna	powietrze w układzie	odpowietrzyć układ
	moc pompy za wysoka	skontrolować ustawienia pompy
pompa jest za głośna	powietrze w pompie	odpowietrzyć pompę (patrz punkt 7.4 oraz punkt 10 w instrukcji)
	za niskie ciśnienie w instalacji	podwyższyć ciśnienie dopływu
	awaria naczynia przeponowego	skontrolować objętość gazu w naczyniu przeponowym
temperatura w budynku nie wzrasta	błędne ustawienie pompy	podwyższyć wartość żądaną (patrz punkt 7.3 instrukcji)
brak możliwości zmiany ustawień pompy	błąd oprogramowania	Przywrócić ustawienia fabryczne pompy (Reset): * w tym celu odłączyć zasilanie pompy i odczekać min. 15 sekund. * przywróć zasilanie trzymając wciśnięty przycisk, aż wszystkie 4 diody LED zaświecą się * po puszczeniu przycisku zostały przywrócone ustawienia fabryczne * teraz można dokonywać zmian ustawień trybu pracy

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Oznaczenie zakłócenia lub kod błędu pompy	Możliwa przyczyna	Środki naprawcze
wszystkie cztery diody LED migają od 1 do 2 razy i pompa próbuje uruchomić się ponownie	blokada wirnika	wyłączyć pompę i zabezpieczyć przed ponownym załączeniem, gdy jest to możliwe zamknąć zawory przed i za pompą lub spuścić medium. W zależności od stanu pracy instalacji może wypływać gorąca woda! Ryzyko poparzenia! Po odkręceniu 4 śrub imbusowych głowicy silnika zdjąć głowicę pompy. Wirnik musi dać się lekko obracać. Usunąć ewent. zabrudzenia lub ciała obce a następnie skrócić pompę. W przypadku nieznacznej blokady wystarczające może okazać się nawet ręczne obrócenie wału wirnika za pomocą wkrętaka. Wałek wirnika jest dostępny po odkręceniu śruby odpowietrzającej. Uwaga! Z otworu może wydostawać się gorąca woda! Ryzyko poparzenia! Jeśli błąd nie da się usunąć, konieczna jest wymiana pompy.
wszystkie cztery diody LED migają (w cyklu 0,5 sekundowym)	prąd przeciążeniowy	sprawdź źródło zasilania
	zbyt wysoka temperatura	obniżyć temperaturę w układzie. Wciśnij przycisk lub odłącz pompę od zasilania na przynajmniej 1 minutę. Jeżeli błąd nie zniknie, wymień pompę
dwie dolne diody LED migają	błąd układu elektronicznego	wymień pompę
	pompa nie jest zasilana, miganie na wyświetlaczu jest spowodowane przez obracający się wirnik pod wpływem przepływu medium w obiegu, pompa działa jak generator	sprawdź źródło zasilania pompy
brak automatycznej regulacji mocy w fazach ciśnienia proporcjonalnego	otwarty zawór, zbiornik przelewowy zainstalowany w systemie uniemożliwia sterowanie	jeśli to możliwe usunąć zawór, zbiornik przelewowy lub go zamknąć

Jeśli usterki nie da się usunąć proszę skontaktować się ze specjalistą.

13 Utylizacja

Pompy wraz z jej częściami nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Konieczna jest ich przyjazna dla środowiska utylizacja! Proszę skorzystać z publicznych lub prywatnych stacji utylizacji.

Uwaga!



Contenuti

1	Dichiarazione di conformità'	51
2	Sicurezza	52
2.1	Generalità'	52
2.2	Identificazione dei simboli	52
2.3	Personale autorizzato	53
2.4	Pericolo di non osservare le istruzioni	54
2.5	Consapevole della sicurezza a work	54
2.6	Istruzioni di sicurezza per l'operatore	54
2.7	Istruzioni di sicurezza per l'installazione e la manutenzione	55
2.8	Riparazione non autorizzata e di pezzi di ricambio	55
2.9	Non ammessa operation	56
3	Trasporto e Storage	56
4	Destinato Use	57
5	Specificazioni relative al product	57
5.1	Dati tecnici HE <i>light</i>	57
5.2	Campo di applicazione di delivery	58
6	Descrizione del Pump	58
7	Impostazioni della pompa e Output	58
7.1	Il key	
7.2	Il indication	59
7.3	Selezione del funzionamento state	59
	Costante e proporzionale regulation	59
7.4	Estrazione dell'ariaprogram	60
8	Installation	60
9	Elettrico Connection	61
9.1	Montaggio della potenza plug	62
10	Riempire e sanguinare il System.	62
11	Servizio e Maintenance	63
12	Guasti, Cause e Remedies	63
13	Disposal	64



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Dichiarazione di conformità CE

Nome del dichiarante: Wita Sp. z o.o.
86-005 Białe Błota,
Zielonka ul. Biznesowa 22

Oggetto della dichiarazione: Pompa di circolazione

Type: HE *light*

Design: 40-xx, 60-xx

Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che i prodotti sopra descritti, ai quali si riferisce la presente Dichiarazione di Conformità CE, sono conformi alle seguenti norme e linee guida:

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU

EN 55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2011

EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008

EN 61000-3-2 : 2014

EN 61000-3-3 : 2013

Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/EU

Linee guida per i prodotti che consumano energia 2009/125/EG

Specifiche per la progettazione ecocompatibile 641/2009 e 622/2012

EN 16297-1 : 2012

EN 16297-2 : 2012

EN 60335-1 : 2012

EN 60335-2-51 : 2003 + A1 : 2008 + A2 : 2012

RoHS 2011/65/EU

Questa dichiarazione è presentata per e per conto del produttore da:

Deklaracja jest składana w imieniu producenta przez:

Frank Kerstan
Prokurent

Zielonka, 26.04.2019



2 Istruzioni di sicurezza

2.1 Generalita'

Queste istruzioni per l'installazione e l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono informazioni di base che devono essere osservate durante l'installazione, il funzionamento e la manutenzione. Per questo motivo, l'installatore e il personale specializzato o gli operatori devono leggere queste istruzioni prima dell'installazione.

Si prega di osservare sia le avvertenze generali di sicurezza elencate al punto 2 che le avvertenze speciali di sicurezza dettagliate nelle altre sezioni.

Una copia della dichiarazione di conformità CE viene fornita con queste istruzioni. La presente dichiarazione sarà considerata nulla in caso di modifiche apportate al prodotto

2.2 Identificazione delle note nelle istruzioni d'uso



Simbolo di pericolo generale Attenzione! Pericolo di lesioni personali! Osservare le norme antinfortunistiche vigenti.



Attenzione! Pericolo dovuto alla tensione elettrica! Prevenire i pericoli derivanti dall'energia elettrica. Osservare le indicazioni delle norme locali o generali (ad es. IEC, VDE, ecc.) e quelle del fornitore di energia locale.

Nota

Questo simbolo indica informazioni utili per la manipolazione del prodotto. Indica le potenziali difficoltà e mira a garantire un funzionamento sicuro.

Segni attaccati direttamente sul prodotto, come ad esempio:

- freccia del senso di rotazione
- targhetta
- L'identificazione dei collegamenti deve essere rigorosamente osservata e mantenuta in uno stato facilmente leggibile.

2.3 Qualifiche del personale

Il personale utilizzato per il montaggio, il funzionamento e la manutenzione deve avere delle qualifiche rilevanti.

Le aree di responsabilità e il controllo del personale devono essere garantiti dal proprietario/operatore. Se il personale non ha il necessario

know-how, deve essere preventivamente addestrato .

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni, così come da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non hanno esperienza e conoscenza,

se sono sorvegliati o sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli derivanti dal suo utilizzo.

I bambini non possono giocare con il dispositivo.

Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere effettuate da bambini.





2.4 Pericolo di inosservanza delle norme di sicurezza

La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza può mettere in pericolo le persone, l'ambiente e l'impianto. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza comporta la perdita di ogni diritto alla garanzia.

I potenziali pericoli includono:

- Pericoli per le persone a causa di effetti elettrici e meccanici.
- Guasto di importanti funzioni del sistema.
- Pericolo per l'ambiente derivante dalla fuga dal sito fluids a causa di una perdita.
- Mancata esecuzione dei lavori di riparazione e manutenzione prescritti.

2.5 Lavoro attento alla sicurezza

Osservare le istruzioni di sicurezza dettagliate in questo manuale, insieme alle norme nazionali vigenti in materia di prevenzione degli infortuni.

Se il gestore dell'impianto dispone anche di un proprio regolamento interno, anche questo deve essere rispettato.

2.6 Istruzioni di sicurezza per l'operatore

- Qualsiasi elemento esistente che protegge le parti mobili non può essere né rimosso né spento mentre il sistema è in funzione.
- In caso di una perdita, ogni fluido deve essere raccolto o smaltito in modo da evitare pericoli per le persone e l'ambiente.

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

- Prevenire i pericoli derivanti dall'energia elettrica.
- Osservare le indicazioni delle norme locali o generali (ad es. IEC, VDE, ecc.) e quelle del fornitore di energia locale.
- Display HE Pumpen • In caso di pericoli derivanti dal sistema a causa del contatto con parti calde o fredde, queste parti devono essere dotate di una protezione da contatto.
- Tenere le sostanze infiammabili lontano dal prodotto.



2.7 Istruzioni di sicurezza per i lavori di installazione e manutenzione

tutti i lavori di installazione e manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato. Queste persone devono anche aver familiarizzato in anticipo con il prodotto utilizzando le istruzioni d'uso. L'esecuzione di lavori sulla pompa è consentita solo in caso di arresto dell'impianto.

Assicurarsi che il dispositivo sia scollegato in modo sicuro dall'alimentazione elettrica. Scollegare la spina del dispositivo. Le istruzioni per lo spegnimento dell'apparecchio sono riportate nelle istruzioni per l'uso. Tutti i meccanismi di protezione, devono essere correttamente riattaccati dopo il lavoro.

2.8 Modifiche non autorizzate e pezzi di ricambio

La modifica o la conversione del prodotto è consentita solo previa consultazione con il produttore. Per le riparazioni utilizzare solo pezzi di ricambio originali. Utilizzare solo accessori approvati dal produttore. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti dall'utilizzo di altre parti.



2.9 Funzionamento non autorizzato

Se la pompa è scollegata dall'alimentazione elettrica, attendere almeno 1 minuto prima di riattivarla. In caso contrario, il limite di corrente di spunto della pompa non ha alcun effetto, il che può causare errori di funzionamento o danni a qualsiasi regolatore di riscaldamento collegato.

La sicurezza di funzionamento della pompa può essere garantita solo se utilizzata come previsto. Osservare qui il capitolo 4 di queste istruzioni per l'uso.



Assicurare il rispetto dei valori limite indicati nei dati tecnici.

3 Trasporto e stoccaggio

Dopo aver ricevuto il prodotto, ispezionarlo immediatamente per verificare la presenza di eventuali danni causati dal trasporto. Nel caso in cui si rilevino danni durante il trasporto, far valere un reclamo presso l'autotrasportatore.

Il trasporto e lo stoccaggio non corretti possono causare lesioni personali o danni al prodotto.

- **Proteggere il prodotto dal gelo, dall'umidità e dai danni durante il trasporto e lo stoccaggio.**
- **Trasportare la pompa solo vicino all'alloggiamento della pompa, e mai dal cavo di collegamento o dalla morsettiera.**
- **Se l'imballaggio si indebolisce a causa dell'umidità, ciò può portare alla caduta della pompa e causare gravi lesioni.**



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

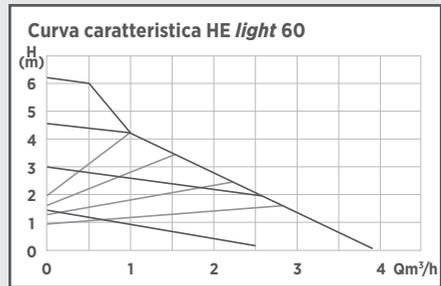
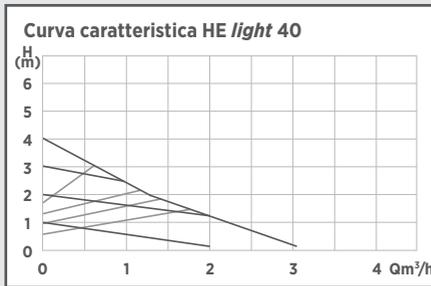
4 Utilizzo

Le pompe *light* WITA HE sono progettate per la circolazione dell'acqua calda nei sistemi di Display HE Pumpen riscaldamento centralizzato e sono adatte anche per il trasporto di liquidi puliti in generale. Possono essere utilizzati anche in impianti fotovoltaici.



5 Specifiche relative al prodotto

5.1 Dati tecnici HE *light* 40 | 60



	HE <i>light</i> 40	HE <i>light</i> 60
Prevalenza massima	4,0 m	6,0 m
Portata massima	2.800 l/h	3.600 l/h
Potenza assorbita P1 (W)	3 - 23	4 - 42
Tensione di alimentazione	1 x 230V 50Hz	
Livello di pressione di emissione acustica	< 40 dB(A)	
Grado di protezione	IP 42	
EEl	≤ 0,18	≤ 0,20
Classe termica	TF 110	
Temperatura ambiente	0 °C a 40 °C	
Temperatura del fluido	da +5 a 110°C	
Pressione massima del sistema	10 bar (1 MPa)	
Fluidi ammessi	Acqua di riscaldamento secondo VDI 2035 Miscela acqua/glicole 1:1	

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Ingressopressure

fluid temperatura	Pressione minima di ingresso		
< 75 °C	0,05 bar	0,005 MPa	0,5 m
75 °C - 90 °C	0,3 bar	0,03 MPa	3,0 m
90 °C - 110 °C	1,1 bar	0,11 MPa	11,0 m

Campo di applicazionepressure ammesso

Campo di temperatura alla massima temperatura ambiente	Ammesse fluid temperatura
25 °C	5 °C fino a 110 °C
40 °C	5 °C a 95 °C

Attenzione!

Fluidi non consentiti possono danneggiare irrimediabilmente la pompa e causare lesioni personali. Osservare le informazioni del produttore e le schede di sicurezza!

Nota

5.2 Compresi nella fornitura

- Istruzioni per l'installazione e l'uso originali
- Pompa
- 2 guarnizioni piane
- isolamento
- Spina elettrica

6 Descrizione della pompa

In una famiglia media il 10-20% del consumo di energia elettrica è causato dalle tradizionali pompe standard. Con la serie di pompe light HE abbiamo sviluppato una pompa di circolazione che indica un indice di efficienza energetica $\leq 0,20$. Grazie all'impiego della HE *light*, il consumo di energia può essere ridotto a circa l'80% rispetto ad una pompa di circolazione tradizionale a 3 velocità.

Le prestazioni della pompa si adattano alle effettive esigenze del sistema perché funziona secondo il metodo della pressione proporzionale.

7 Regolazione della pompa e capacità di alimentazione

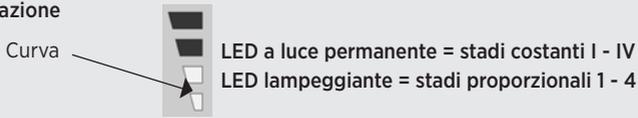
Descrizione dei comandi

**7.1 Tasto chiave**

Tutte le funzioni delle pompe sono controllabili con un solo tasto. A seconda della durata della pressione del tasto, il tasto attiva diverse funzioni.

- Breve pressione del tasto (< 3 sec.) Selezione della curva caratteristica
- Pressione lunga del tasto (8 - 13 sec.): Programma di spurgo

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

7.2 L'indicazione

7.3 Selezione dello stato di funzionamento

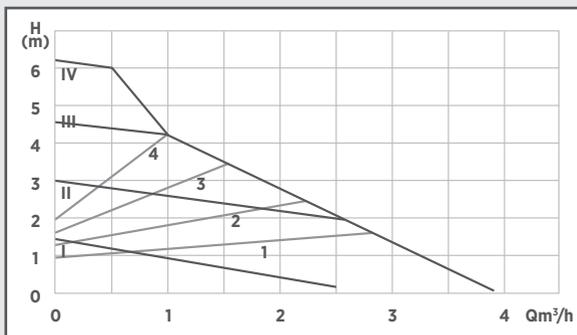
Con questa pompa è possibile scegliere tra i seguenti stati di funzionamento:

1. Quattro curve caratteristiche con velocità di rotazione costanti
2. Quattro curve caratteristiche con regolazione di pressione proporzionale

La pompa viene regolata in fabbrica allo stadio costante più alto. Dopo un reset, la pompa si avvia sempre in questo stadio.

A seguito della pressione del tasto, la curva caratteristica viene modificata. Le quattro fasi costanti vengono per prime. I LED si illuminano in modo permanente in funzione di quest stadi. Poi seguono le fasi con controllo proporzionale. Con questi stadi, solo il LED corrispondente alla curva selezionata si illumina

Tipo Curva	Led acceso	illuminazione caratteristiche dei LED
4	4	LED flash
3	3	
2	2	
1	1	
IV	1 + 2 + 3 + 4	LED si illumina in modo permanente
III	1 + 2 + 3	
II	1 + 2	
I	1	



7.4 Programma di spurgo

Premendo il tasto più a lungo (8 - 13 sec.) si avvia un programma di estrazione permanente dell'aria di circa 4,5 minuti. I quattro diodi emettitori di luce si illuminano come un'illuminazione a strisce verso l'alto e verso il basso e il programma attraversa le fasi con diverse velocità di rotazione e per diverse durate. Il programma può essere terminato anticipatamente premendo il tasto. La pompa ritorna quindi nella modalità di funzionamento precedentemente selezionata.

8 Installazione

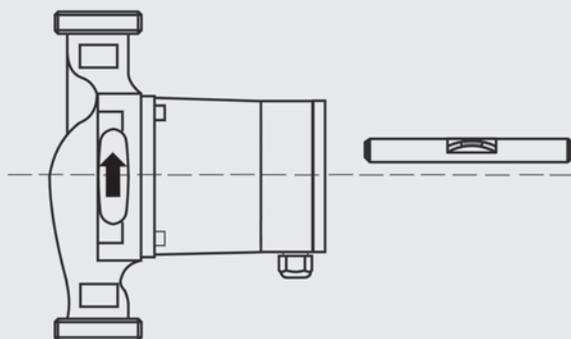


Fig. 1

Eseguire il montaggio senza tensione con il motore della pompa in posizione orizzontale (la freccia direzionale sul corpo della pompa indica la direzione del flusso) (fig. 1). Durante i lavori di isolamento termico assicurarsi che il motore della pompa e l'alloggiamento dell'elettronica non siano coperti dalla coibentazione.

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Se la posizione di installazione deve essere modificata, la carcassa del motore può essere ruotata come segue (fig. 2a fino a 2d):

- Allentare i bulloni ad esagono cavo
- Spegnerne l'alloggiamento del motore
- Avvitare di nuovo i bulloni ad esagono cavo e serrare...

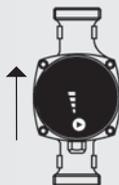


Fig. 2a

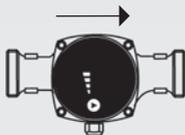
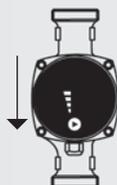


Fig . 2b



Fig

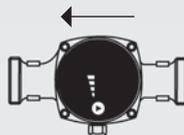


Fig . 2d

9 Collegamento elettrico

Attenzione: Rischio di morte!

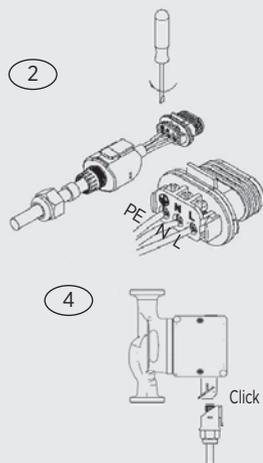
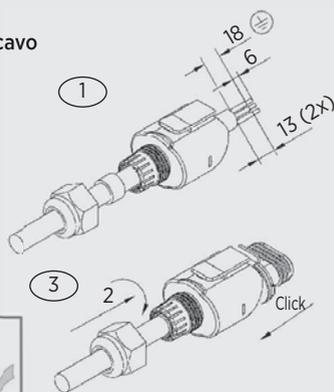
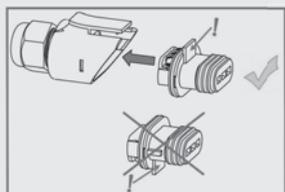
Un'installazione non corretta e un collegamento elettrico non corretto possono rappresentare un pericolo mortale. I pericoli derivanti dall'energia elettrica devono essere eliminati.

- Far eseguire i lavori di installazione e di collegamento elettrico solo da personale specializzato e nel rispetto delle normative vigenti (per es. IEC, VDE ecc.).
- Far eseguire l'installazione e il collegamento elettrico solo da un tecnico specializzato e in conformità alle norme vigenti (per es. IEC, VDE, ecc.)!
- Il tipo di corrente e la tensione devono corrispondere alle indicazioni sulla targhetta.
- Osservare le specifiche del fornitore di energia locale!
- Rispettare le norme antinfortunistiche!
- Non tirare mai il cavo di alimentazione
- Non piegare il cavo
- Non appoggiare alcun oggetto sul cavo
- Quando si utilizza la pompa in impianti con temperature superiori a 90 °C, utilizzare una linea di collegamento che sia adeguatamente resistente al calore.
- Durante l'installazione si presentano pericoli come spigoli vivi e bave.
- Quando si trasporta la pompa, non tenerla mai per il cavo di alimentazione.
- La pompa potrebbe causare lesioni in caso di caduta.



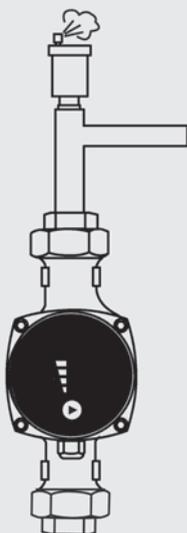
WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

9.1 cap Montaggio della cavo



Collegare il cavo di alimentazione alla pompa come illustrato. **Attenzione: Tensione di rete!** Rispettare sempre le misure di protezione richieste, le normative nazionali e le disposizioni locali. La sezione del cavo non deve essere inferiore a $0,75 \text{ mm}^2$. Utilizzare le ghiera

10 Riempire e spurgare il sistema



Il sistema deve essere riempito e spurgato correttamente. Per lo sfiato delle pompe avviare il programma di estrazione dell'aria. (Vedi sopra)

Dopo questa procedura, la pompa può essere impostata nella modalità di funzionamento richiesta dall'impianto. Uno spurgo incompleto porterà allo sviluppo di rumore nella pompa e nel sistema.

Nota

Attenzione! Pericolo di ustioni!

A seconda della modalità di funzionamento dell'impianto, l'intera pompa può diventare molto calda.



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

11 Servizio e manutenzione

Spegnere l'impianto prima di eseguire lavori di manutenzione, pulizia o riparazione e assicurarlo contro la riattivazione non autorizzata.



Lasciare raffreddare la pompa in caso di temperature e pressioni di sistema elevate. C'è il rischio di scottature!



12 Guasti, cause e rimedi

I lavori di manutenzione o i tentativi di riparazione possono essere effettuati solo da persone qualificate. Spegnere l'impianto prima di eseguire lavori di manutenzione, pulizia o riparazione e assicurarlo contro la riattivazione non autorizzata. Lasciare raffreddare la pompa in caso di alte temperature e pressioni dell'impianto. C'è il rischio di scottature!

Indicazione di errore o Codice di errore sul display della pompa	possibili cause	rimedio
La pompa non eroga Il display non si accende	Mancanza di elettricità	Controllare l'alimentazione elettrica della pompa se necessario, riaccendere l'interruttore di protezione
la pompa è in funzione ma non assicura approvvigionamento idrico	Aria nel sistema	spurgare la pompa (vedi capitolo 7.4 e capitolo 10 in il manuale)
	Valvola chiusa	Aprire la valvola
Rumori nel sistema	Aria nel sistema	spurgo del sistema
	Capacità della pompa troppo elevata	controllare le impostazioni della pompa
La pompa fa rumore	aria nella pompa	spurgare la pompa (vedi capitolo 7.4 e capitolo 10 in il manuale)
	pressione nel sistema troppo bassa	aumentare la pressione di alimentazione
	il serbatoio di espansione è danneggiato	controllare il volume del gas nel serbatoio di espansione
L'edificio non diventa caldo	impostazione errata della pompa	aumentare il set point (vedi capitolo 7.3 del manuale)
Le impostazioni della pompa non possono essere cambiato	errore nel funzionamento del programma	Invertire la pompa nelle impostazioni di fabbrica (reset) scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica e attendere 15 minuti Ricollegarsi all'alimentazione premendo il pulsante fino a quando tutti e quattro i LED non si accendono Dopo aver rilasciato il pulsante, la pompa ha ripristinato le impostazioni di fabbrica. (caratteristica costante più alta) - la pompa può essere nuovamente programmata

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Indicazione di errore o Codice di errore sul display della pompa	possibili cause	rimedio
I quattro LED lampeggiano una o due volte e la pompa cerca di mettersi in funzione	Rotore bloccato	Spegnere la pompa e assicurarla contro l'accensione accidentale. Se possibile, chiudere la valvola di intercettazione davanti e dietro la pompa o scaricare l'acqua. A seconda delle condizioni di funzionamento dell'impianto, l'acqua calda può fuoriuscire! Pericolo di ustioni! Svitare le 4 viti del coperchio della testa e rimuovere la testa della pompa allentando la testa del motore. La girante della pompa deve poter ruotare facilmente. Rimuovere eventuali impurità o corpi estranei e rimontare la pompa. Se l'errore persiste, la pompa deve essere sostituita.
tutti e quattro i LED sono lampeggianti (intervallo di 0,5 secondi)	Sovraccarico	controllare l'alimentazione elettrica
	sovratemperatura	abbassare la temperatura nel sistema Premere un tasto qualsiasi o scollegare la pompa per almeno 1 minuto dall'alimentazione elettrica Se l'errore è ancora esistente la pompa deve essere sostituita
	errore elettronico	sostituire la pompa
I due LED più bassi sono lampeggianti.	La pompa non viene alimentata con la tensione del sistema	controllare l'alimentazione elettrica
Nessun automatismo di regolazione della potenza negli stadi di pressione proporzionale	Nel Sistema è montato Una valvola overflow (valvola di scarico ed è aperta) impedisce la regolazione	Se possibile rimuovere la valvola overflow (valvola di scarico) o chiuderla.

Si prega di contattare un tecnico specializzato nel caso in cui non sia possibile eliminare il guasto.

13 Smaltimento

Non smaltire la pompa e/o i singoli componenti nei rifiuti domestici! Smaltire la pompa e/o i singoli componenti in modo rispettoso dell'ambiente. A tal fine, contattare un'organizzazione pubblica o privata per lo smaltimento.

Un elenco dei materiali utilizzati nei nostri prodotti è fornito nell'area download del nostro sito web. (www.wita.de)

Nota



Contenido

1	Declaración de conformidad	67
2	Notas de seguridad	68
2.1	General	68
2.2	Identificación de símbolos en las instrucciones de funcionamiento	68
2.3	Culificación del personal	69
2.4	Peligro de no seguir las instrucciones de seguridad	70
2.5	Trabajo consciente de seguridad	70
2.6	Instrucciones de seguridad del trabajador	70
2.7	Instrucciones de seguridad para trabajos de instalación y mantenimiento	71
2.8	Conversión y producción no autorizadas de repuestos	71
2.9	Operación no permitida	72
3	Transporte y almacenamiento	72
4	Uso previsto	73
5	Información sobre el producto	73
5.1	Datos técnicos HE <i>light</i>	73
5.2	Alcance de suministro	74
6	Descripción de la bomba	74
7	Configuración y salida de la bomba	74
7.1	Panel de control	74
7.2	Visualizado	75
7.3	Botón de selección de curva de bomba	75
	Regulación proporcional o constante	75
7.4	Programa de ventilación	76
8	Instalación	76
9	Conexión eléctrica	77
9.1	Montaje del enchufe de alimentación	78
10	Llenado y drenado del sistema	78
11	Servicio y mantenimiento	79
12	Fallos, causas y soluciones	79
13	Disposición	80



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

EC Declaración de conformidad

Nombre del emisor: Wita Sp. z o.o.
86-005 Białe Błota,
Zielonka ul. Biznesowa 22

Objeto de la declaración: Bomba circuladora de calefacción

Tipo HE *light*

Diseño: 40-xx, 60-xx

Declaramos con exclusiva responsabilidad que los productos especificados anteriormente, a los que se refiere esta Declaración de conformidad de la UE, cumplen con las siguientes normas y directrices:

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU

EN 55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2011

EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008

EN 61000-3-2 : 2014

EN 61000-3-3 : 2013

Directriz de bajo voltaje 2014/35/EU

Directriz para consumo energía de los productos/125/EG

Requisitos de diseño ecológico 641/2009 i 622/2012

EN 16297-1 : 2012

EN 16297-2 : 2012

EN 60335-1 : 2012

EN 60335-2-51 : 2003 + A1 : 2008 + A2 : 2012

RoHS 2011/65/EU

Esta declaración es firmada por y en nombre del fabricante by:

Frank Kerstan
Director

Zielonka, 24.04.2017



2 Instrucciones de seguridad

2.1 General

Estas instrucciones de instalación y operación son parte del producto y contienen información básica que debe observarse durante la instalación, operación y mantenimiento. Por esta razón, el instalador y el personal u operadores especializados deben leer estas instrucciones antes de la configuración. Observe las instrucciones de seguridad generales que figuran en la sección 2 y las instrucciones especiales de seguridad detalladas en las otras secciones.

Con estas instrucciones se proporciona una copia de la Declaración de conformidad CE. Esta declaración se considerará nula en el caso de una modificación que no se haya acordado con nosotros.

2.2 Identificación de notas en el manual de instrucciones



Símbolo de peligro general

¡Advertencia! ¡Peligro de lesiones personales! Observe las normas pertinentes de prevención de accidentes.



¡Advertencia! ¡Peligro por tensión eléctrica! Prevenir los riesgos derivados de la energía eléctrica.

Observar las instrucciones en las regulaciones locales o generales (por ejemplo, IEC, VDE, etc.) y las del proveedor local de energía.

Nota!

Este símbolo indica información útil para manipular el producto. Indica posibles dificultades y tiene como objetivo garantizar una operación segura.

Señales adjuntas directamente en el producto, como:

- flecha de dirección de rotación
- tipo de plato
- la identificación de las conexiones debe observarse estrictamente y mantenerse en un estado fácilmente legible.

2.3 Cualificación del personal

El personal utilizado para el montaje, operación y mantenimiento debe tener calificaciones relevantes. Las áreas de responsabilidad y monitoreo del personal deben estar garantizadas por El propietario / operador. Si el personal no tiene los conocimientos necesarios, deben ser entrenados o instruidos en consecuencia.



Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o más, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carecen de experiencia y conocimiento, si son supervisados o han recibido instrucciones sobre el uso seguro de el dispositivo y si entienden los peligros derivados de su uso. Los niños no pueden jugar con el dispositivo. Las operaciones de limpieza y mantenimiento no pueden ser realizadas por niños sin supervisión.



2.4 Peligro de no respetar las instrucciones de seguridad

No observar la información de seguridad puede poner en peligro a las personas, el medio ambiente y el sistema. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad dará como resultado la pérdida de todas y cada una de las reclamaciones de garantía.

Los peligros potenciales incluyen:

- Peligros para las personas por efectos eléctricos y mecánicos.
- Falla de funciones importantes del sistema.
- Peligro para el medio ambiente por la fuga de fluidos como resultado de una fuga.
- Falla en los trabajos de reparación y mantenimiento prescritos.

2.5 Trabajo consciente con seguridad

Observe las instrucciones de seguridad detalladas en este manual, junto con las normas nacionales vigentes de prevención de accidentes. Si el operador del sistema también tiene sus propios reglamentos internos, estos también deben ser observados

2.6 Instrucciones de seguridad para el operador

- Cualquier protector táctil existente que proteja las partes móviles no se puede quitar ni apagar mientras el sistema está en funcionamiento.
- En el caso de una fuga de fluido, cualquier fluido debe ser recolectado o desviado de una manera que evite que surjan riesgos para las personas y el medio ambiente.
- Prevenir los riesgos derivados de la energía eléctrica

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

- Observe las instrucciones en las reglamentaciones locales o generales (por ejemplo, IEC, VDE, etc.) y las del proveedor local de energía. 
- En caso de que surjan riesgos del sistema debido al contacto con partes calientes o frías, estas partes deben instalarse con un protector táctil.
- Mantenga las sustancias inflamables lejos del producto.

2.7 Instrucciones de seguridad para trabajos de instalación y mantenimiento

El operador del sistema es responsable de garantizar que todo el trabajo de instalación y mantenimiento sea realizado por personal calificado. Estas personas también deben haberse familiarizado de antemano con el producto utilizando las instrucciones de funcionamiento. La realización de trabajos en la bomba solo se permite cuando el sistema está apagado.

Asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de forma segura de la fuente de alimentación. Desconecte el enchufe del dispositivo para lograr esto. Las instrucciones prescritas para apagar el dispositivo se pueden encontrar en las instrucciones de funcionamiento. Todos los mecanismos de protección, como una protección táctil, se deben volver a colocar correctamente después del trabajo

2.8 Conversión y producción no autorizadas de repuestos

La modificación o conversión del producto solo se permite previa consulta con el fabricante. Solo use repuestos originales



para reparaciones. Utilice únicamente accesorios que hayan sido aprobados por el fabricante. El fabricante no será responsable de las consecuencias derivadas del uso de otras piezas

2.9 Operación no permitida

Si la bomba se desconecta de la fuente de alimentación, espere al menos 1 minuto antes de reactivarla. De lo contrario, el límite de corriente de entrada de la bomba no tiene ningún efecto, lo que puede provocar errores funcionales o daños en cualquier controlador de calefacción conectado.

La seguridad operativa de la bomba solo puede garantizarse si se usa según lo previsto. Observe la sección 4 de estas instrucciones de operación aquí.

Garantizar el cumplimiento de los valores límite detallados en los datos técnicos.



3 Transporte y almacenamiento

Después de recibir el producto, inspeccione inmediatamente por daños causados en el transporte. Si detecta algún daño en el transporte, presente un reclamo al transportista

El transporte y almacenamiento incorrectos pueden provocar lesiones personales o daños al producto.

- Proteja el producto contra las heladas, la humedad y los daños durante el transporte y el almacenamiento.
- Solo transporte la bomba por la carcasa de la bomba y nunca por el cable de conexión o la caja de terminales.
- Si el empaque se debilita debido a la humedad, esto puede provocar que la bomba se caiga y cause lesiones graves



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

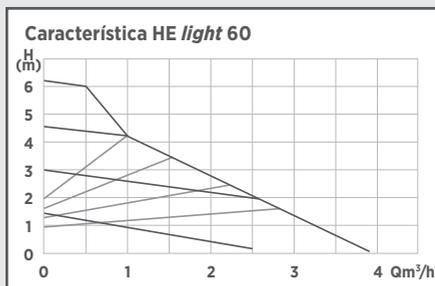
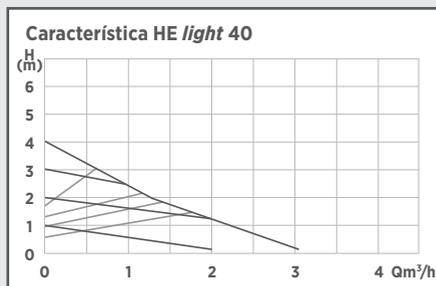
4 Uso previsto

La bomba WITA Delta HE *light* de alta eficiencia están diseñadas para circular agua caliente en sistemas de calefacción central, y también son adecuadas para transportar medios líquidos ligeros en la industria y el comercio. También se pueden utilizar en sistemas fotovoltaicos.



5 Información sobre el producto

5.1 Datos técnicos HE *light* 40 | 60



	HE <i>light</i> 40	HE <i>light</i> 60
Max. elevación de bombeo	4,0 m	6,0 m
Max. tasa de flujo	2.800 l/h	3.600 l/h
Consumo de energía P1 (W)	3 - 23	4 - 42
Tensión de alimentación	1 x 230V 50Hz	
Nivel de emisión de presión acústica	< 40 dB(A)	
EEI	≤ 0,18	≤ 0,20
Grado de protección	IP 42	
Grado térmico	TF 110	
Temperatura ambiente	0 °C hasta 40 °C	
Temperatura Media	+5 hasta 110 °C	
Max. presión del sistema	10 bar (1 MPa)	
Medios de bombeo permitidos	Agua Caliente según VDI 2035 Mezcla de agua / glicol 1:1	

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Presión de entrada

temperatura de fluido	Mínima Presión de entrada
< 75 °C	0,05 bares 0,005 MPa 0,5 m
75 °C - 90 °C	0,3 bares 0,03 MPa 3,0 m
90 °C - 110 °C	1,1 bares 0,11 MPa 11,0 m

Rango de aplicación permitido

Rango de temperatura a temperatura ambiente máxima	Temperatura de fluido permitida
25 °C	5 °C hasta 110 °C
40 °C	5 °C hasta 95 °C

¡Precaución!

Los medios de bombeo no autorizados pueden destruir la bomba y causar lesiones personales. Respetar la información y las hojas de datos de seguridad

Nota!

5.2 Alcance de suministro

- Instrucciones de instalación y funcionamiento originales
- Bomba
- 2 juntas planas
- Aislamiento
- Conector de bomba

6 Descripción de la bomba

En un hogar promedio, alrededor del 10 al 20% del consumo de energía es causado por bombas estándar comunes. Con la serie de bombas HE *light*, hemos desarrollado una bomba de circulación con un índice de eficiencia energética de $\leq 0,20$. La bomba Delta HE puede reducir el consumo de energía hasta en un 80% en comparación con una bomba de circulación estándar, manteniendo el mismo nivel de potencia hidráulica. La salida de la bomba se puede ajustar a las necesidades reales del sistema, ya que funciona de acuerdo con el proceso de presión proporcional.

7 Configuración y salida de la bomba

Descripción de elementos operativos

7.1 Botones



Todas las funciones de la bomba se pueden controlar con un solo botón.

El botón superior activa diferentes funciones dependiendo de la duración de la pulsación del botón. Dependiendo del tiempo que se mantenga presionada la tecla, la tecla activa diferentes funciones

- Pulsación breve de tecla (<3 seg.): Selección de curva característica
- Pulsación larga de la tecla (8 - 13 seg.): Programa de drenado.

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

7.2 Visualizador

Característica


LED brillo permanente
LED parpadeo

= etapas constantes I - IV

= etapas proporcionales 1 - 4

7.3 Selección de modo operativo y nivel operativo

Con esta bomba, puede elegir entre los siguientes estados operativos:

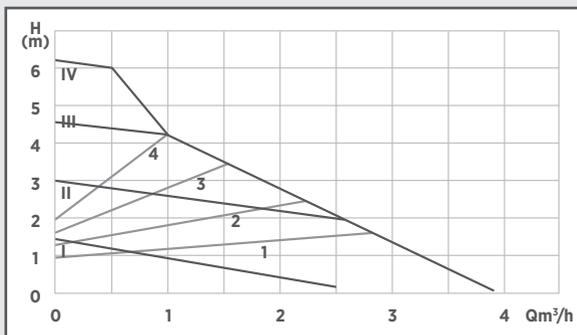
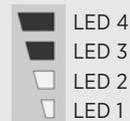
1. Cuatro curvas características con velocidades de rotación fijas
2. Cuatro curvas características con regulación en el proceso de presión proporcional

La bomba se ajusta de fábrica al nivel constante más alto.

Después de un reinicio (Página 31), la bomba también arranca en esta etapa.

Como resultado de la presión continua de la tecla, se cambia la curva característica. Las cuatro etapas constantes se recorren en primer lugar. Los LED se iluminan permanentemente con estas etapas. Para la etapa I se enciende un LED, para la etapa II se encienden 2 LED, para la etapa III se encienden 3 LED y para la etapa IV se encienden 4 LED. Luego siguen las etapas con control proporcional. Con estas etapas, solo el LED cerca del correspondiente paso de símbolo ajustado.

	Parpadea en cada etapa del caso	Seguimiento LED encendido	Encendiendo características de los LED
	4	4	LED Encendido parpadeo
	3	3	
	2	2	
	1	1	
	IV	1 + 2 + 3 + 4	LED encendido permanente
	III	1 + 2 + 3	
	II	1 + 2	
	I	1	



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

7.4 Programa de ventilación

Como resultado de presionar la tecla durante más tiempo (8 - 13 segundos), un programa de extracción de aire permanente de aprox. Se inician 4,5 minutos. Los cuatro diodos emisores de luz se iluminan como tiras de luz en dirección hacia arriba y hacia abajo y el programa se desarrolla por etapas con diferentes velocidades de rotación y con diferentes duraciones. El flujo de trabajo se puede finalizar antes de tiempo presionando la tecla. A continuación, la bomba vuelve al modo de funcionamiento previamente seleccionado.

8 Instalación

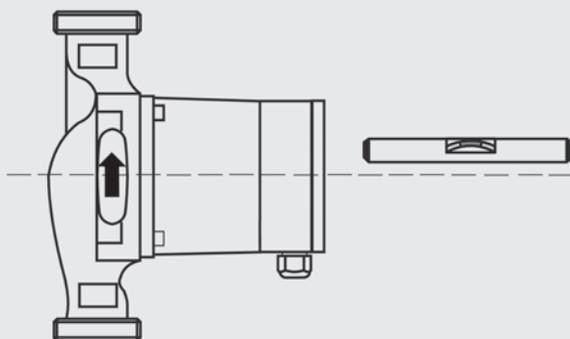


Fig. 1

Instale la bomba con la fuente de alimentación desconectada y con el motor de la bomba en posición horizontal (la flecha en la carcasa de la bomba muestra la dirección del flujo) (Fig.1). Al realizar trabajos de aislamiento, asegúrese de que el motor de la bomba y la carcasa de la electrónica no estén cubiertos de aislamiento.

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Si cambia la ubicación de la Instalación, debe girar la carcasa del motor de la siguiente manera (Fig. 2a a 2d):

- Desatornille el tornillo de cabeza hueca
- Gire la carcasa del motor
- Vuelva a insertar el tornillo de cabeza hueca y apriete

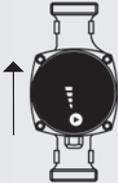


Fig. 2a

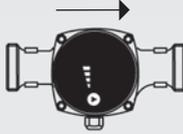


Fig. 2b

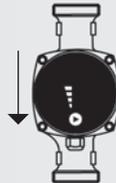


Fig. 2c

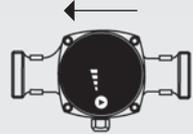


Fig. 2d

9 Conexión eléctrica

Advertencia: ¡Riesgo de muerte!

Una instalación incorrecta y una conexión eléctrica inadecuada pueden presentar un peligro fatal. Se deben eliminar los peligros que plantea la energía eléctrica.

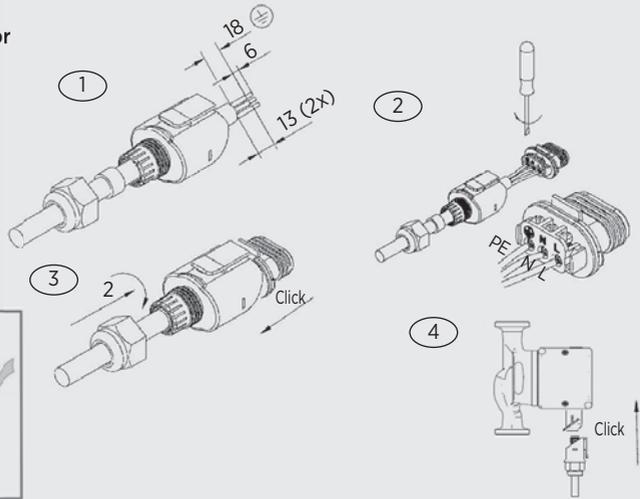
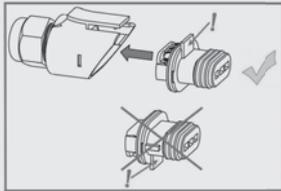
- Que los trabajos de Instalación y Conexión eléctrica sean realizados únicamente por personal especializado y de acuerdo con la normativa aplicable (ej. IEC, VDE etc.).
- Una incorrecta instalación y conexión eléctrica puede suponer un riesgo fatal. Evita los peligros derivados de la energía eléctrica.
- ¡Haga que la Instalación y Conexión eléctrica sea realizada únicamente por un especialista y de acuerdo con las normativas vigentes (por ejemplo, IEC, VDE, etc.)!
- El tipo de corriente y la tensión deben corresponder con la información de la placa de características
- ¡Observe las especificaciones del proveedor de energía local!
- ¡Observe las normas de prevención de accidentes!
- Nunca tire del cable de alimentación
- No doble el cable
- No coloque ningún objeto sobre el cable
- Cuando utilice la bomba en sistemas a temperaturas superiores a 90 ° C, utilice una línea de conexión que sea adecuadamente resistente al calor.
- Durante la instalación surgen peligros como bordes afilados y rebabas.
- Cuando transporte la bomba, nunca la sujete por el cable de alimentación.
- La bomba podría causar lesiones si se cae





WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

9.1 Ensamble del conector



Conecte el cable de alimentación a la bomba como se muestra. Precaución: ¡Voltaje de línea! Observe en todo momento las medidas de protección requeridas, las regulaciones corporativas nacionales y las disposiciones locales. La sección transversal del cable no puede ser inferior a 0,75 mm². Use férulas si usa cables de alambre fino.

10 Llenado y drenado del sistema



Llene y ventile el sistema correctamente. Para ventilar la bomba, se debe iniciar el programa de ventilación. (ver sección 11 en la página 76)
Después de eso, la bomba se puede configurar en el tipo de control deseado.
Una ventilación incompleta provocará ruido en la bomba y el sistema de calefacción

Nota!

Advertencia! ¡Riesgo de quemaduras! Toda la bomba puede estar muy caliente, dependiendo del estado operativo del sistema.



WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

11 Servicio y mantenimiento

Desconecte la alimentación del sistema antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza o reparación y asegúrelo contra una reactivación no autorizada. Deje que la bomba se enfríe en caso de altas temperaturas y presiones del sistema. Existe riesgo de escaldaduras



12 Fallos, causas y soluciones

Los trabajos de mantenimiento o los intentos de reparación sólo pueden ser realizados por personas calificadas. Desconecte la alimentación del sistema antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza o reparación y asegúrelo contra una reactivación no autorizada. Deje que la bomba se enfríe en caso de altas temperaturas y presiones del sistema. Existe riesgo de escaldaduras.

Indicación de error o Código de error en el visualizador de la bomba	Causas	Soluciones
La bomba no funciona la pantalla no se enciende	Problemas con la fuente de alimentación Problemas con la fuente de alimentación	verifique la fuente de alimentación Si es necesario, vuelva a encender el interruptor de protección
La bomba esta funcionando bien pero no suministra agua	Aire en el sistema	Purgue la bomba (consulte el capítulo 7.4 y el capítulo 10 del manual)
	Válvula cerrada	Abrir la Válvula
Ruidos en el sistema	Aire en el sistema	Purgue la bomba
	Capacidad de la bomba demasiado alta	verifique la configuración de la bomba
La bomba esta funcionando bien pero no suministra agua	Aire en la bomba	Purgue la bomba (consulte el capítulo 7.4 y el capítulo 10 del manual)
La bomba esta haciendo ruidos anormales	presión en el sistema demasiado baja	aumentar la presión de suministro
	el tanque de expansión está dañado	verificar el volumen de gas en el tanque de expansión
No esta lo suficiente caliente en el edificio	configuración incorrecta de la bomba	Aumente el punto de ajuste (consulte el capítulo 7.3 del manual)
La configuración de la bomba no puede cambiar	Error en la operación del programa	Bomba inversa a la configuración de fábrica * (restablecer) desconecte la bomba de la fuente de alimentación y espera min. 15 minutos * Vuelva a conectar con la fuente de alimentación mientras presiona el botón hasta que se enciendan los cuatro LED * Después de soltar el botón, la bomba ha vuelto la configuración de fábrica. * (característica constante más alta) - la bomba puede de nuevo ser ajustada

WITA HE *light* 40-XX | 60-XX

Indicación de error o Código de error en el visualizador de la bomba	Causas	Soluciones
Los cuatro LED están parpadeando una o dos veces y la bomba está intentando funcionar de nuevo	Rotor bloqueado	Apague la bomba y asegúrela para que no se vuelva a encender. Si es posible, cierre la válvula de cierre en frente y detrás de la bomba o drene el agua. Dependiendo de las condiciones de funcionamiento del sistema, ¡El agua caliente puede escapar! ¡Riesgo de quemaduras! Desatornille los 4 tornillos de cabeza y retire el cabezal de la bomba aflojando el cabezal del motor. El impulsor de la bomba debe poder girar fácilmente. Elimine las impurezas o cuerpos extraños y vuelva a ensamblar la bomba. Si el error persiste, se debe reemplazar la bomba. Apague la bomba y asegúrela para que no se vuelva a encender. Verifique la tensión de alimentación en la bomba.
los cuatro LED están parpadeando (Intervalo de 0,5 segundos)	Sobrecarga	Verifique la tensión de alimentación en la bomba.
	Sobre calentamiento	bajar la temperatura en el sistema Presione cualquier tecla o desconecte la bomba por mínimo 1 minuto de la fuente de alimentación Si el error aún existe, la bomba debe reemplazarse
	Error electrónico	Reemplazar la bomba
Los dos LED más bajos están parpadeando	La bomba no se suministra con voltaje del sistema El parpadeo de la pantalla surge del hecho de que el rotor de la bomba a través del movimiento si el agua gira y las bombas se sienten como un generador	Verifique la tensión de alimentación en la bomba.
Sin regulación automática de la potencia en la presión proporcional etapas Sin regulación automática de la potencia en las etapas de presión proporcional	Uno en el sistema	Si es posible, retire la válvula de rebose

Póngase en contacto con un técnico especializado en caso de que no sea posible eliminar la falla.

13 Disposición

No deseche la bomba y / o piezas individuales con la basura doméstica!
Deseche la bomba y / o las piezas de forma respetuosa con el medio ambiente.
Para ello, póngase en contacto con una organización de Disposición pública o privada. Una lista de
Los materiales utilizados en nuestros productos se proporcionan en el área de descarga de nuestro sitio web. (www.wita.de)

Nota

NUR ORIGINAL MIT DER RAUTE®



WITA - Wilhelm Taake GmbH

Böllingshöfen 85 | D-32549 Bad Oeynhausen
Tel.: +49 5734 512380 | Fax: +49 5734 1752
www.wita.de | info@wita.de

WITA Sp. z o.o.

Zielonka, ul. Biznesowa 22 | 86-005 Białe Błota
Tel.: + 52 564 09 00 | Fax: + 52 564 09 22
www.wita.pl | info@wita.pl

Stand 07/2021 · Produktionsbedingte Abweichungen in Maßen und Ausführungen behalten wir uns vor.
Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

As of 07/2021 · Production-related deviations in dimensions and configurations are reserved,
as are technical alterations and errors.

Na dzień 07/2021 · Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych.
Błędy i zmiany techniczne zastrzeżone.

A partire dall'07/2021 · Sono riservati gli scostamenti di produzione relativi alle dimensioni e alle configurazioni,
così come le modifiche tecniche e gli errori.

Estando al 07/2021 · Nos reservamos el derecho de desviaciones en las dimensiones
y diseños debido a la producción. Sujeto a errores y cambios técnicos.